0,60 €

Magazine d'informations locales • Nouvelle série N°10 avril 2010

aubier mensuel

BOXE ANGLAISE Quatre championnes de France ! page 23

Le triomphe de Boxing Beats

CULTURE
Le Printemps musical
page 4

ENVIRONNEMENT
Un cycle de conférences
L'installation d'un rucher
page 5

Pour une route plus **silencieuse...**

nanosoft, le revêtement routier qui divise par 8 les bruits de circulation.

Le trafic routier est la cause principale des nuisances sonores subies par les citadins. Avec Nanosoft®, revêtement routier silencieux de dernière génération, Colas vous permet de diviser par 8 la puissance sonore résultant du trafic routier ! Grâce à Nanosoft®, les riverains et les usagers de la route retrouvent tranquillité et sérénité.

Nanosoft®, est lauréat du prix de l'Innovation 2008 du Salon des Maires et des Collectivités Locales.

*Par rapport à un enrobé classique BBTM 0/10

COLAS

La route avance

Tél. 01 47 61 75 00 - www.colas.com - colas@colas.com

SNPR

Agence SNPR SYLVAIN JOYEUX
15 à 19, rue Thomas Edison - 92230 Gennevilliers
☎ 01 41 47 91 60 - 🖷 01 70 79 06 40

SJ

LE SOMMAIRE

L'événement page 4
L'orgue donne de la voix au Printemps

L'actu pages 5 à 7
Conférence : la ville basse consommation
Fête autour des abeilles
Parents et enseignants toujours mobilisés

Bail bail le FJT !
Le marché des collectionneurs

Les quartiers pages 8 à 10
Concours de lecture et d'écriture à P. Langevin
Art'O expose

C'était sport aux Quatre-Chemins
Jour de fête en perspective

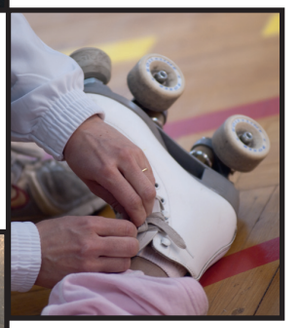
La rétro pages 11 à 13
Mars en images

La municipalité pages 15 à 17
Résultat des élections régionales
Parlons finances
L'Observatoire des engagements

La culture pages 18 à 22
Festival Saveurs Métisses

Théâtre : *Casteljaloux* et *Yaël Tautavel*
Drôle de Maman !
Cinq bancs, pièce avec Hocine Ben
Le hip hop, pas à pas

Le sport pages 23 à 25
Le triomphe de Boxing Beats
Epam : comme sur des roulettes



Printemps Tonus
Athlétisme : des vraies-fausses championnes de France

L'info pratique pages 26 et 27
Partir avec Vacancia séjours adaptés
Numéros utiles, petites annonces

Les tribunes pages 28 et 29
L'agenda pages 30 et 31

Aubervilliers
une ville en mouvement

Imprimé sur papier 100% PEFC • www.aubervilliers.fr

Aubermensuel • Nouvelle série n°10 avril 2010 • Edité par l'association Carrefour pour l'Information et la Communication à Aubervilliers, 7 rue Achille Domart 93308 Aubervilliers Cedex • Tél. : 01.48.39.51.93 • Télécopie : 01.48.39.52.43 • aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr • Directeur de la publication : Abel Pastel • Rédactrice en chef : Maria Domingues • Rédaction : Eric Guignet, Claire Darfeuille • Photographes : Willy Vainqueur, Pascal Dacasa, Michael Barriera, Camille Millerand • Création graphique : JMH.com • Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriet • Maquette : Zina Terki • PSD Publicité 01.42.43.12.12 • Imprimerie Mouquet : 01.48.36.08.54 • Numéro de commission paritaire : 73261 • Dépôt légal : avril 2010. Produit certifié 100% PEFC sous la chaîne de contrôle FCBA / 09-01030

PEFC
PEFC/10-31-1557

L'orgue donne de la voix au Printemps

Le festival du Printemps musical rassemble autour de l'orgue exceptionnel que possède la ville une série de manifestations originales, mêlant musique ancienne et création contemporaine. La violoniste Florence Malgoire est l'invitée de marque de cette édition.

Il aura fallu quinze ans pour rénover l'orgue de l'église Notre-Dame-des-Vertus. Depuis la fin de sa restauration en 1990, cet instrument remarquable, seul orgue historique du XVIIe siècle dans toute l'Ile-de-France, a retrouvé son timbre original. Pour mettre en valeur ce trésor du patrimoine, la Ville, le Conservatoire à rayonnement régional et les organistes de l'église organisent un festival avec des rencontres, des visites, des concerts de musiques anciennes, mais aussi pour cette édition 2010 des créations très contemporaines…

« Nous avons voulu donner un nouvel élan au festival, rebaptisé Printemps musical, un nom plus proche de l'esprit de cette manifestation qui souhaite ouvrir les musiques anciennes à d'autres expressions artistiques et à des pratiques contemporaines », explique le directeur des Affaires culturelles de la ville, Nicolas Larnaudie. Ainsi de la composition originale commandée à Vincent Manac'h, artiste en résidence depuis septembre à Aubervilliers, dont des extraits seront joués le vendredi 16 avril. Son *Noctifer* s'inspire de textes latins de Catulle, tout autant que de poésies arabes ou de musique populaire du folklore espagnol. Les trois chœurs du conservatoire emmenés par Marie Joubinaux, Franck Bessaignet et David Lauer et les élèves de la classes Cham du collège Gabriel Péri prêtent leur voix et leur enthousiasme à cette histoire de *Roméo et Juliette* revisitée qui sera présentée dans sa version intégrale en 2011.

Osé, le baroque !

Plus osé encore, le Puzzle baroque, conçu avec les enfants d'Aubervacances-Loisirs encadrés par des intervenants extérieurs, n'a pas hésité à associer hip hop, slam et danse contemporaine sur des musiques baroques. Ce travail, qui constitue une belle occasion de perdre ses préjugés, donnera lieu à une présentation publique le dimanche 11 avril à l'Espace Renaudie.

Le Printemps musical programme par ailleurs cinq concerts gratuits ou à tout petits tarifs : l'organiste de l'église, Thomas Ospital, ouvre le bal accompagné de deux sopranos (le 8), le lendemain, ce sont les élèves du département de Musiques anciennes du conservatoire qui joueront Bach et Telemann (le 9), suivis de leurs professeurs (le 11). Heureuse surprise du festival, Florence Malgoire, violoniste de renom et premier violon des Arts Florissants, s'installera à la librairie Les Mots Passants (le 14) pour vous faire partager sa passion pour son instrument qu'elle débuta au conservatoire d'Aubervilliers avec Paulette Ravez.

Redevenue albertivillarienne depuis 5 ans, elle n'en poursuit pas moins son enseignement à la Haute Ecole de Musique de Genève, ses master classes à la Julliard School de New York et ses concerts partout dans le monde. Pour la clôture du festival (le 18), elle interprétera en trio des morceaux de la musique du XVIIe accompagnée d'une trompette et du grand orgue de l'église qu'elle qualifie de « *sublime* ».

Claire Darfeuille

www.aubervilliers.fr sur internet

QUELQUES DATES…

Dimanche 11 avril
15 heures : Puzzle baroque
• Espace Renaudie 30 rue L. et J. Martin

17 h 30 : Œuvres de J.-S. Bach et de ses fils
• Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Entrée Libre

18 heures : Sonates en trio de J.-S. Bach, avec les professeurs du département de Musiques anciennes du CRR.
• Eglise Notre-Dame-des-Vertus

Mercredi 14 avril
19 heures : Rencontre avec Florence Malgoire
• Librairie Les Mots Passants, 2 rue du Moutier

Vendredi 16 avril
20 heures : *Noctifer*, création de Vincent Manac'h et répertoire de chœurs
• Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Entrée libre

Dimanche 18 avril
18 heures : L'Europe musicale au XVIIe siècle avec Florence Malgoire (violon), Jean-François Madeuf (trompette naturelle) et Freddy Eichelberger (grand orgue)
• Eglise Notre-Dame-des-Vertus

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
• Service municipal des Affaires culturelles au 01.48.39.52.46.

Répétition de Noctifer *avec les chœurs d'enfants en l'église Notre-Dame-des-Vertus*

Pascal Dacosa

Environnement • Six conférences sur des enjeux incontournables pour l'avenir

La ville basse consommation

Après avoir accueilli du 1er au 8 avril à l'Hôtel de Ville une exposition (dans le cadre de la Semaine du développement durable), la municipalité lance un cycle de six conférences pour sensibiliser tout un chacun aux questions environnementales.

« Comment passer d'une génération de bâtiments qui polluent autant que la circulation à celle de bâtiments à énergie positive, c'est-à-dire qui en produisent ? » Tel est le genre de questions auxquelles seront amenés à répondre les professionnels qui viendront débattre avec le public, en mairie, à l'invitation du maire, Jacques Salvator.

Le cycle de conférences, intitulé Ville durable, se déroulera jusqu'en juin. Y seront abordées toutes les actions de développement durable dans lesquelles la municipalité a engagé une réflexion : la biodiversité (la ville participera à la manifestation parisienne début mai sur le fleurissement des parcs et jardins, l'installation des ruches…), l'exploitation du forage de géothermie situé entre la Porte de la Villette et la porte d'Aubervilliers, la récupération de l'énergie des eaux usées, l'évolution et extension des transports (arrivée de l'Arc Express, du Tram'Y, d'Autolib', du CDG express), etc.

Un enjeu majeur à Aubervilliers

La première conférence traitera des Bâtiments à Basse Consommation (BBC) et invitera Gérard Magnin, délégué général d'Energie Cités, l'association des villes européennes pour une politique énergétique locale durable. Créée en 1990, elle représente plus de 1 000 villes de 26 pays d'Europe conscientes que l'avenir énergétique de la planète se joue aussi localement.

« La basse consommation, les énergies renouvelables, la biodiversité… constituent un enjeu majeur dans une ville populaire comme Aubervilliers », expose Jean-Yves Vannier, maire adjoint à l'Urbanisme et au développement durable. Et de citer un exemple : *« Quand un constructeur de logements sociaux choisit de réaliser un Bâtiment à Basse Consommation – c'est-à-dire une performance énergétique de moins de 55 kilowatts par an et par m² – le coût de construction est supérieur de 10 ou 15 %, mais dans le même temps cette économie d'énergie permet de baisser les charges et donc de rendre plus solvables les foyers à faible revenu »*. D'où la mise en place prochaine par la Ville d'une exonération de taxe pour ces projets BBC…

Le cycle de conférences balaiera un grand nombre de ces sujets souvent très techniques, mais pas moins citoyens, et permettra à chacun d'élargir son champ de connaissances en entendant de la bouche de ceux qui y travaillent tous les possibles pour améliorer l'environnement et le cadre de vie.

Cette initiative d'information publique prend d'autant plus de sens que la Ville votera en septembre son Plan local d'urbanisme, lequel doit désormais obligatoirement s'inscrire dans une démarche de développement durable.

Claire Darfeuille

L'immeuble Icade, porte d'Aubervilliers, répond à des normes HQE.

Willy Vainqueur

www.aubervilliers.fr sur internet

CONFÉRENCE
Mercredi 7 avril à 20 heures
Accueil et visite commentée de l'exposition Initiative durable.
• Hôtel de Ville
2 rue de la Commune de Paris.

Biodiversité • Les abeilles prennent leurs quartiers à Aubervilliers le 9 avril

Fête autour des abeilles

Vendredi 9 avril, des apiculteurs, équipés de leur combinaison et voile de protection, installeront officiellement le rucher d'Aubervilliers dans le square attenant à l'école Anne Sylvestre. A 11 heures, une convention aura été signée avec l'Union nationale de l'apiculture française qui s'occupera de l'entretien du rucher. Pourquoi accueillir des abeilles à Aubervilliers ? Elles sont un bio-indicateur infaillible de la qualité de l'environnement et surtout on leur doit la floraison de 80 % des plantes à fleurs et à fruits de la planète. Par ailleurs, loin d'être campagnardes, les butineuses s'installent volontiers en ville pour y faire leur miel. A déguster dès cet automne ! **C. D.**

INSTALLATION DES RUCHES
Vendredi 9 avril à 11 heures
• Point vert
69 avenue de la République
(près de l'école Anne Sylvestre).

Education • Enseignants et parents ont manifesté ensemble dans la ville

Parents et enseignants toujours mobilisés

Depuis fin janvier, de nombreux enseignants du primaire et du secondaire multiplient les actions pour protester contre les réformes mises en place par le gouvernement.
Les 16 000 suppressions de postes prévues à la rentrée 2010 et la réforme du système de formation des maîtres sont leurs principaux motifs de mécontentement. De la maternelle au lycée, tous dénoncent *« la dégradation de leurs conditions de travail et la destruction »* de l'école publique.

Les parents contre les réformes

Les parents d'élèves, qui ont déjà manifesté leur soutien aux enseignants en organisant le 5 février une journée « école déserte » à l'initiative de la FCPE à Henri Wallon et le 22 mars une « veillée de l'école publique », ont défilé côte à côte avec le personnel de l'Education nationale mardi 23 mars. Le cortège d'une vingtaine de personnes, parti de l'angle de l'avenue de la République-rue Henri Barbusse, s'est étoffé à chaque halte devant les établissements scolaires de la ville jusqu'à atteindre quelques centaines de personnes. Beaucoup de mamans avec des poussettes et d'enfants, et le noyau d'enseignants déjà investis depuis presque deux mois dans le mouvement.
Les parents mobilisés contre les réformes gouvernementales avaient aussi d'autres inquiétudes, plus locales, relatives au redéploiement des écoliers sur tout le territoire une fois la nouvelle école rue Paul Doumer ouverte début novembre 2010.
Une délégation a été reçue en mairie où elle a remis une pétition pour appuyer la construction d'un 6e collège. A ce propos, le maire, Jacques Salvator, a levé le doute en assurant que l'emplacement du collège serait prévu dans le futur Plan local d'urbanisme qui sera voté en septembre.

Willy Vainqueur

Respecter l'équilibre dans toutes les écoles

Le maire-adjoint à l'Education, Daniel Garnier, a ensuite justifié le nécessaire déplacement de certains élèves afin de compléter la nouvelle école tout en maintenant des classes équilibrées dans les autres établissements. En réponse aux préoccupations de certains parents d'élèves, il a assuré que chaque demande de dérogation serait étudiée au cas par cas avec le souci de satisfaire le maximum de familles. L'an passé, 70 % d'entre elles avaient pu être accordées. Il a par ailleurs été convenu que des représentants de parents d'élèves participeraient à la commission de dérogation et que des visites du chantier de la nouvelle école seraient organisées pour les familles.
Pour conclure, le maire a invité parents et enseignants à s'inscrire à l'Observatoire des engagements (voir page 17) pour poursuivre la réflexion commune et assuré les enseignants de son soutien : *« La une d'*Aubermensuel *consacrée le mois dernier au mouvement témoignait aussi de l'attachement des Albertivillariens à un service public d'enseignement de qualité, pour lequel il est capital de lutter ensemble »*.

Claire Darfeuille

Environnement • Une campagne de prévention de réduction des déchets

Mise à disposition de composteurs

Simple à utiliser et efficace, le composteur permet de limiter la quantité d'ordures ménagères en les transformant par « le compostage ».
A la fin avril, contre une somme modique, un bac de ce type vous sera fourni par la communauté d'agglomération si vous habitez en secteur pavillonnaire (des composteurs seront également installés dans des équipements publics). Egalement appelé silo à compost, ce bac se présente sous la forme d'une structure en bois, en métal ou en plastique.
Son usage est à la fois écologique et économique puisqu'il contribue à réduire les charges et la pollution que la collecte des déchets génère.

M. D.

OÙ S'ADRESSER ?
Au siège de Plaine Commune
Contre 10 €, il vous sera donné un bon de retrait, le bac étant à récupérer à la déchèterie (sous le rond point de l'A86).
• Siège de Plaine Commune
21 rue Jules Rimet, Saint-Denis
(face au Stade France)
Allo Agglo : 0 800 074 904
www.plainecommune.fr

Logement • Inauguration de la Résidence Eugène Hénaff

Bail bail le FJT !

Willy Vainqueur

Résidence Eugène Hénaff ? C'est comme ça qu'on appelle l'ex-foyer des jeunes travailleurs qui, en même temps qu'il changeait de statut, a surtout changé d'allure – de fond en comble – depuis la fin des travaux de restructuration en mars 2009.

Avant cette livraison, quelque deux ans de réhabilitation auront été nécessaires pour transformer l'antique bâtiment : il propose désormais 200 chambres, entièrement rénovées, en location (12 d'entre elles sont réservées aux jeunes à mobilité réduite). Tout cela pour un coût se situant autour de 9 millions d'euros (financements de l'Etat, la Région, la Caisse d'allocations familiales, Plaine Commune et l'Agence nationale pour les chèques-vacances).

« On inaugure aussi tardivement car nous n'avions pas encore l'habilitation pour la partie du bâtiment dédiée au centre de séjour », explique Patricia Robert, directrice adjointe de l'établissement. De fait, outre la construction d'un espace de restauration entièrement nouveau et sis en rez-de-chaussée, la partie « centre de séjour » comprend 68 chambres destinées à l'hébergement des scolaires et autres groupes pour des durées très ponctuelles, une activité très porteuse pour la résidence et qui vient de démarrer en février dernier.

On inaugurera donc en deux temps ce 14 avril prochain : le restaurant du rez-de-chaussée tout d'abord, qui portera dès alors le nom de Restaurant Armand Simonnot (résistant et compagnon de combat de Charles Tillon), en présence du maire, Jacques Salvator, et de la maire de Saint-Léger-Vauban (Morvan), village natal de Simonnot. A partir de 17 heures, se tiendra proprement dit l'inauguration de la partie résidentielle du bâtiment avec une opération portes ouvertes : visites des chambres et du centre de séjour au programme. Voilà qui peut intéresser les jeunes gens – 18-26 ans – qu'ils fussent étudiants, apprentis ou jeunes salariés. La perspective d'une chambre de 12 à 13 m² pourvue d'une kitchenette, de mobilier de rangement, d'un réfrigérateur, d'une salle de bains et de sanitaires pour 415 € par mois, ça pourrait le faire ? *« Le statut de résidence sociale permet effectivement aux résidents de bénéficier de l'APL. C'est vrai que nous disposons de peu de chambres libres actuellement, mais tout de même, ça tourne. Il est donc intéressant de déposer une demande : on s'inscrit sur une liste d'attente et, selon les périodes, cela peut aller vite… C'était par exemple le cas en janvier-février »*, encourage Patricia Robert.

En cette attente, on sort les calculettes : pour un apprenti – APL déduite – il reste quelque 90 € à débourser mensuellement aux fins de se loger. Pour un étudiant (la résidence en accueille 20 %), le même calcul aboutit à un loyer s'échelonnant entre 190 et 200 €. Ça reste ouvert…

Eric Guignet

www.aubervilliers.fr sur internet

INAUGURATION
Mercredi 14 avril à partir de 17 heures
• Résidence Eugène Hénaff
51 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.43.52.29.69

Animation • Un « marché des collectionneurs » tous les 15 jours en centre-ville

La broc casse des briques

Par ici les bijoux fantaisie, les montres-bracelets qui fleurent bon les trente glorieuses, les encadrés à la gloire de Johnny Hallyday… de catcheurs masqués ! Au vrai, la surprise était pratiquement systématique au détour de chaque étal du marché du centre-ville qui accueillait – pour une première – un « marché des collectionneurs ».

« On démarre avec une dizaine d'exposants, mais ils pourraient se faire bien plus nombreux si cela prenait. L'idée c'est qu'une telle manifestation se tienne tous les 15 jours », explique-t-on au service du Commerce.

De fait, on aura relevé ici et là que l'initiative a séduit, que *« cela met un peu d'animation et que c'est amusant »*, notait un retraité souriant. Amusant ? Que oui, sur le stand de Simon, dans le métier depuis deux ans, on pouvait fouiller dans un bon tas de BD sympas – Gaston Lagaffe, Blake et Mortimer ainsi que des illustrés un peu plus pointus – observer des produits dérivés étonnants : ex-libris (numérotés et signés, hein !), Ford Mustang miniature à l'effigie d'Elvis, assiette Norman Rockwell – reproduction ! – négociable à 15 €.

A l'entour, on trouvait aussi des CD, des cassettes vidéos pour les fétichistes du VHS avec pléthore de Jouvet, Suzy Delair (Hé hé !), Gabin, j'en passe et des meilleures…

Le spécialiste du genre, c'est Théophile, ex-disquaire et passionné de cinéma. L'homme discutera volontiers – c'est aussi ce qui fait le sel de ce petit marché – avec les amateurs ou les néophytes, prenant ainsi le temps d'expliquer au jeune Abdoulaye qu'Alain Delon fut, en son temps, quelqu'un de connu ! Sympa Théophile qui nous a quasiment offert un *London Calling* (neuf) des Clash pour 3 €…

Eric Guignet

MARCHÉ DES COLLECTIONNEURS
Mercredi 14 avril
11 heures : inauguration
Mercredi 28 avril, à partir de 14 heures
• Marché du centre-ville

Maladrerie • Une classe de CE1 de Paul Langevin participe au concours Plumes en herbe

Ça bulle sec en primaire

Le maître a réclamé le silence puis a distribué une image par table… Sur ce support, des situations, des personnages, un peu de texte et des bulles vides. *« Qu'est-ce que ça signifie ces bulles ? »*, a demandé Morgan Le Tual à ses élèves. Unanimes, les mômes ont donné la réponse exacte. De sorte que sitôt ce matériel en main, l'on s'est vite mis par deux et à quatre mains pour coucher sur papier les phrases promptes à donner un corps, une vie à ces petites séquences : au final le tout formera une histoire, bien sûr…

Willy Vainqueur

Figures imposées que ce canevas réalisé par un illustrateur et un auteur de jeunesse reconnus ? Certes oui. Mais le maître a jugé bon d'inscrire son CE1B à Plumes en herbe, un grand concours d'écriture et de lecture organisé par les éditions Nathan ouvert aux CP et cours élémentaires donc : *« En CE1, la plupart commence à lire, mais ils n'écrivent que très peu. Nous avons donc surtout réfléchi oralement avec la classe. »*

Pour autant et à l'instar de nombre de professeurs des écoles, Morgan Le Tual saisit chaque nouvelle occasion pour faire écrire. Dans cet esprit, tout les (pré)textes sont bons et, emporté par l'élan, on en vient même jusqu'à se prendre au jeu d'un concours. Ici, après avoir collectivement identifié le ou les personnages principaux, leur avoir trouvé des noms, l'enseignant a fait voter ses élèves pour établir ce choix définitif des héros de l'histoire.

De la graine d'écrivains

Manifestement et après trois séances, ça plaît beaucoup aux écrivains en herbe. Chacun sa page, on se sera lancé bille en tête pour compléter les bulles, imaginer les dialogues possibles… Là on sèche, ici on appelle le maître à la rescousse – ce dernier, au four et au moulin, ne laisse jamais trop longtemps un gamin seul face à une feuille blanche – et souvent on rigole et bavarde : *« C'est toute la difficulté de faire travailler en équipe, dans le bruit forcément, et en nombre impair dans une classe où on se retrouve quand même à 25 ! »*

Sauma et Sonia noircissent ou bleuissent leurs grands carreaux avec un bel entrain, une chaise tombe, mais l'histoire avance. Et comme la fiction imite souvent la vie (ou l'inverse), il y aura une surprise que Morgan Le Tual n'a pas révélée à ses ouailles : à l'issue du concours, courant avril, un jury composé d'enseignants, d'auteurs et d'éditeurs de Nathan Jeunesse désignera 6 classes gagnantes (3 de CP et 3 de CE1).

Les lauréats de chaque niveau recevront leur histoire sous forme de livre et partiront cinq jours en classe verte à Center Parcs… La bulle, on vous dit !

Eric Guignet

en bref

PAUL BERT
Fermeture de la rue des Cités
Du 26 au 28 avril, Plaine Commune va diligenter la rénovation de l'enrobé (revêtement) sur une portion de la rue des Cités, suite aux travaux exécutés au mois de février par ERDF. A cette fin, la rue sera fermée à la circulation, pour la section qui va de la rue Guyard Delalain à l'avenue de la République. La rue Paul Bert sera également inaccessible et la ligne 249 de la RATP sera déviée. Une information des services techniques de Plaine Commune sera distribuée aux riverains.

CENTRE
Revêtement et éclairage
La rue David va bénéficier de travaux de réfection à partir de la mi-avril et jusqu'au 22 mai. Tout d'abord, l'éclairage sera rénové puis, à partir du 3 mai, ce sera au tour du trottoir et de la chaussée de faire peau neuve. Des perturbations sont donc à prévoir dans ce secteur.

INFORMATIONS LOGEMENT
Des permanences bi-mensuelles
L'unité Habitat de Plaine Commune tient des permanences pour répondre aux questions liées au logement (fin de bail, aides financières, calcul des charges, etc.). Sur rendez-vous les 1er et 3e mercredis du mois de 9 h à 13 h.
• UT Habitat
31-33 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.51.05

SECOURS POPULAIRE
Appel aux bénévoles
Afin de reconstituer une équipe de bénévoles pour développer son action sur Aubervilliers (avec un local à venir), le Secours Populaire (Fédération du 93) fait appel à toutes les personnes prêtes à donner un peu de temps, de leur savoir et de leur engagement pour plus de solidarité.
• Contact : Fédération de Seine-Saint-Denis, tél. : 01.48.95.36.40.
contact@spf93.org

Maladrerie • *Le Savetier et le Financier* revus par les mômes du quartier

Art'O expose financièrement…

Les jeux de mots, ils adorent les minots… ceux de la Maladrerie qui fréquentent les ateliers d'arts plastiques mis en place par l'association Kialucera dans la galerie Art'O de l'Angi (Association de la nouvelle génération immigrée) se sont approprié les champs lexicaux de Jean de la Fontaine. Et c'est une belle fable – *Le Savetier et le Financier* donc – qui leur aura fourni matière à concevoir, dessiner, argumenter aux fins de décliner cette substantifique moelle sur du carton récupéré. Lors de la soirée de vernissage du 13 mars dernier, on découvrait ainsi dans la première salle de la galerie leur interprétation colorée et vive de cette histoire de riche malheureux et de pauvre joyeux : *« Le riche possède une banque, il vit dans un château… Il a beaucoup d'argent. Ça peut quand même monter à la tête ça parce que quand tu es trop riche, tu ne dors pas bien »*, explique avec pertinence Hamida. La jeune fille a œuvré au projet ici exposé avec une trentaine d'autres gamins du quartier. Tout ce petit monde peut être fier tant leurs personnages interpellent le regard sur les murs blancs.

« On leur a fait lire Le Savetier et le Financier *puis on en a beaucoup discuté après-coup. Ça permet de leur faire découvrir des œuvres et de s'exprimer dessus. Ils y prennent beaucoup de plaisir et, par ailleurs, on va mettre en place des ateliers de découverte littéraire en direction des plus grands »*, explique Martine Monvoisin, de Kialucera. Bien drivés par les animateurs de cette association Hamida et ses copains…

Si le cœur de métier de Kialucera est le théâtre, elle ne s'y cantonne pas pour – en bonne intelligence et depuis une décennie sur Art'O – animer non seulement des ateliers de contes, de lectures et de théâtre, mais aussi participer au soutien scolaire mis en place par l'Angi. Alphabétisation, expositions artistiques, aide aux devoirs… depuis 1981 l'association donne de l'air, de l'art à la cité : *« Sensibiliser les gens du quartier, et plus particulièrement les jeu-nes, c'est pourquoi on organise ici cinq expositions sur l'année, dont une est spécialement dédiée aux enfants sur un thème bien déterminé »*, explique Hamouda Hertelli, directeur de la structure.

Le Savetier et le Financier, tiens, tiens… On relevait la présence désintéressée très intéressée de représentants d'une banque nationale et parisienne lors du vernissage. Si l'expo leur avait parlé, hum ! Un petit soupçon de mécénat serait bien venu, non ? Et puis, s'il se trouvait d'autres financiers pour lire ce papier, hein ?

Eric Guignet

Willy Vainqueur

LE SAVETIER ET LE FINANCIER
Jusqu'au 30 avril
• Galerie Art'O (Galerie associative de l'Angi)
9 rue de la Maladrerie.
Tél. : 01.48.34.85.07
Du lundi au vendredi de 10 h à 19 h 30,
le samedi de 14 h à 17 h.

Centre-ville • Projections, spectacles, expos et table ronde rue des Noyers

Un Pastis maison SVP !

L'association des Frères Poussière qui travaille maintenant depuis 2006 à réhabiliter et faire revivre l'ancien théâtre de la rue des Noyers – Auber-Palace donc – sert une belle programmation en avril. Pastis Sentimental, tout d'abord, consiste en une projection de films et de spectacles autour de l'œuvre de Marcel Pagnol. On galèjera allègrement deux jours durant avec la compagnie Habaquq et Cie qui interprète *Marius, Fanny, César* ainsi que *Naïs, La femme du boulanger* et *Regain*… Tout cela remixé dans le temps et dans l'espace, quel pastis té !

Dans cette foulée printanière, Auber-Palace enchaîne avec le projet Mémoires d'Aubervilliers en partenariat avec la Vie des quartiers et d'autres associations : soit diverses démarches artistiques ou culturelles sur la thématique de la mémoire de la ville (Petite Prusse, Landy…).

Ce sera les samedi 24 et dimanche 25 avril – de 14 h à 20 h – que l'on déambulera chez les « Poussière » pour se retrouver (15 heures) dans « Le jardin japonais », une installation et un parcours sous forme d'énigmes. Une heure plus tard, sera projeté le film réalisé par les vidéastes de la ville (Cica) sur le projet de la fresque du Landy. En fin d'après-midi, on se quittera sur un spectacle spécial Aubermémoires signé Habaquq et Cie : *Un petit air de fête* que ça s'appelle.

Enfin, le 28 avril, une table ronde permettra de faire un état des lieux sur les méthodes de collecte de récits de vie. Ça donne soif, non ?

Eric Guignet

PASTIS SENTIMENTAL
Samedi 10 avril, de 14 h à minuit
Dimanche 11 avril, de 14 h à 20 h 30
Tarif : projections gratuites
Lectures et spectacles : 8 € et 5 € TR
Spectacles + bal : 12 € et 9 € TR
MÉMOIRES D'AUBERVILLIERS
Samedi 24 et dimanche 25 avril, de 14 h à 20 h
Tarifs : 5 € et 3 € TR
Mercredi 28 avril, de 14 h 30 à 18 h
Table ronde.
Entrée libre
• Auber-Palace
6 rue des Noyers.
Tél. : 01.43.52.10.98

Le Ring de Pantin et ses boxeurs albertivillariens et pantinois. Bien avant Boxing Beats, ça cognait sec aux Quatre-Chemins...

D.R.

Histoires • Les deuxièmes Rencontres de la Petite Prusse le 10 avril

C'était sport aux Quatre-Chemins…

Et ce le sera encore le samedi 10 avril prochain pour ces deuxièmes Rencontres de la Petite Prusse qui proposent de revenir sur les histoires des immigrations dans le quartier. L'on sait qu'en 1830, et autour des Quatre-Chemins, les nouveaux arrivants d'alors étaient Lorrains, Alsaciens, Luxembourgeois, Suisses… des étrangers au sabir « étrange » et assimilé à de l'allemand ! Jusqu'aujourd'hui, de nouvelles populations continuent de se superposer de part et d'autre de la nationale 2 : les Rencontres de la Petite Prusse fournissent un état des lieux, un travail qui se poursuit et s'attache cette année à explorer la mémoire du quartier tout au long du XXe siècle. Ce voyage dans le passé, organisé par le service de la Vie associative, est placé sous le haut parrainage de Jacques Toubon, président du Conseil d'orientation de la Cité nationale de l'histoire de l'immigration. Ainsi, toute une série de conférences-débats, d'expos photos, de démonstrations sportives vont jalonner la journée sous l'angle des fêtes, du sport et des loisirs : *« Début du siècle, années 50… Les gens qui vivaient là travaillaient, mais ils s'amusaient aussi, faisaient du sport. Les photos qu'on verra au détour des expos montreront un quotidien qui s'éloigne des stéréotypes misérabilistes attachés au quartier »*, explique Carlos Semedo, responsable du service de la Vie associative. Des images en noir et blanc – voir ce banquet de francs-maçons avec une assistance très élégante – des interventions d'universitaires et érudits sur des thèmes tels que Souvenirs de boxeurs, mémoire d'une pratique populaire dans le Nord-Est parisien (11 h 30-12 h), des démonstrations (et de l'initiation, l'après-midi à la Villa Mais d'Ici), tout cela ponctué par la chorale des chants du monde de l'association Auberbabel… la mémoire se fera vive aux Quatre-Chemins.

Boxeurs, vous avez dit boxeurs ? Bien avant les performances de Boxing Beats (voir p. 23), le Ring de Pantin a constitué un vivier de champions tant pantinois qu'albertivillariens : l'histoire ne se répète pas, elle balbutie, dit-on. Hé hé…

Eric Guignet

DEUXIÈMES RENCONTRES DE LA PETITE PRUSSE
Samedi 10 avril
De 9 h à 12 h 30 :
conférences-débats.
Entrée libre. Déjeuner 5 € sur réservation.
• Ecoles Condorcet-Jean Macé
44-46 rue Henri Barbusse.
De 14 h à 17 h :
expos des ateliers des écoles
• Maison de l'enfance Tony Lainé
8 rue Bordier.
De 14 h à 16 h :
initiation à la canne de combat
et expo photos
• Buvette de la Villa Mais d'Ici
77 rue des Cités.
• Infos et réservations (repas)
Tél. : 01.48.39.51.03
Plus de détails sur www.aubervilliers.fr

Initiative • Soirée Voisins solidaires en mairie le 13 avril prochain

Jour de Fête en perspective

Bras dessus, bras dessous… le voisin du dessus avec la voisine du dessous ? Il y a, bien sûr, d'autres relations de voisinage que celle-là, narrée par l'immense et regretté Raymond Devos… A une époque où le repli sur soi, l'individualisme dominent, toute initiative visant à « briser la glace », à développer lien social et solidarité semble bienvenue. C'est dans cet esprit que la municipalité souhaite favoriser les rencontres, et améliorer les relations de voisinage entre les Albertivillariens. Elle adhère ainsi à l'association Voisins solidaires, lancée par les créateurs de la Fête des Voisins.

Depuis quelques années, cet événement a pour objet de développer la convivialité et le lien social. Par exemple, ce sont quelque 6,5 millions de Français qui – en mai dernier – se sont retrouvés autour d'une table pour partager un moment de fête. Dans la perspective de la prochaine édition de la Fête des Voisins (fin mai), Voisins solidaires va fournir tout un dispositif de soutien aux fins de réussite de l'opération.

Le 13 avril donc, la ville va recevoir officiellement le label européen des villes solidaires cependant qu'un diplôme de voisin solidaire sera remis à une cinquantaine d'habitants pour leur implication en matière de lien social.

Eric Guignet

Opération Voisins solidaires
Mardi 13 avril de 19 h à 21 h
• Salle du conseil de la mairie
Clips de présentations de l'association Voisins solidaires, de la Fête des voisins.
En présence du maire, Jacques Salvator, de Yacine Diakité, adjointe à la Vie associative, et d'Atanase Périfan, fondateur de Voisins solidaires.

1. A l'occasion de la Semaine de lutte contre les discriminations, les jeunes de la Mission locale ont réalisé une exposition intitulée Changez les stéréotypes, quel boulot ! Présenté en mairie, ce travail a été vu par Denis Tesner, directeur général de Dexia, avec qui le maire, Jacques Salvator, vient de signer une convention (mardi 23).

2. L'Espace Fraternité accueillait une conférence-débat animée par les représentants de la Mission itinérante et médicale d'Afrique sur les thèmes de la solidarité internationale et du développement solidaire (samedi 20).

3. L'association Les Souffleurs commando poétique a frappé sur le marché du Montfort, surprenant chalants et commerçants ravis de cet intermède artistique réalisé dans le cadre de La folle tentative d'Aubervilliers (vendredi 19).

4. Les travaux de requalification des squares du centre-ville vont bon train. Menés par l'unité territoriale Parcs et Jardins de Plaine Commune, ils ont débuté par le square Thierry Saganta dont l'espace a été entièrement retourné et repensé. Viendront ensuite le city stade et les abords du Théâtre de la Commune courant avril et mai (lundi 1er).

1. Les membres de amicale de l'Ogif de la rue Sadi Carnot ont célébré la centième année de Walter Friede, l'un de leurs plus anciens adhérents, en organisant un déjeuner « Chez Titi » (samedi 20).

2. Une vente aux enchères d'œuvres d'art au profit d'Haïti, organisée par la Ville et le Syndicat national autonome des graveurs-peintres-sculpteurs, en mairie, a permis de recueillir 5 960 €. Elle s'est déroulée en présence de l'ambassadeur d'Haïti, Charles Etzner (jeudi 11).

3. La Journée de la femme a donné lieu à plusieurs rencontres. A l'Hôtel de Ville, Soumia Zahir, conseillère municipale déléguée aux Droits des femmes, a participé à des lectures de textes, au côté des membres du Conseil local des jeunes (lundi 8).

4. L'association Les Petits Débrouillards a animé des ateliers sur la propreté et les économies d'énergie. Ce travail, réalisé avec les enfants du quartier Vallès-La Frette dans le cadre de Gestion urbaine de proximité, a été financé par l'OPH, France Habitation, l'Ogif et Plaine Commune (mercredi 17).

5. Remise des cadeaux aux couples gagnants du jeu de la Saint-Valentin organisé par le Syndicat des commerçants non sédentaires sur les marchés du centre et du Montfort. Une réception a été organisée à l'Hôtel de Ville en présence de Malika Ahmed, maire-ajdointe au Commerce, et du maire, Jacques Salvator (jeudi 4).

1

2

3

6

4

5

7

8

9

6. Les élèves de 6eH du collège Gabriel Péri et le Module Relais Name diffusion ont présenté à leurs parents, amis et camarades le fruit de leur travail engagé dans le cadre des projets CUCS. Intitulée Fête des langues et des cultures sur tapis volant, cette initiative portait sur l'expression, la rencontre, l'écoute, l'entente… (jeudi 18).

7. C'est dans un joyeux brouhaha que les « ex » 3e du collège Diderot sont venus retirer leur brevet en mairie. Une remise de 98 diplômes faite, entre autres élus, par Evelyne Yonnet, conseillère générale et première adjointe (lundi 15).

8. La brocante vide-grenier du quartier Maladrerie-Emile Dubois a permis aux voisins et voisines, jeunes et anciens, de réaliser de « bonnes affaires ». A tel point que le conseil d'animation du quartier réfléchit déjà à une prochaine date (dimanche 7).

9. A l'occasion de la commémoration du cessez-le-feu mettant fin à la guerre d'Algérie en 1962, la municipalité et le comité local de la Fnaca ont rendu hommage aux 30 000 morts, dont 21 jeunes Albertivillariens, et à toutes les victimes civiles (vendredi 19).

SECPIT

SECPIT

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

CHAUFFAGE CENTRAL
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
CONDITIONNEMENT
CLIMATISATION
COUVERTURE - PLOMBERIE

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

Elections • Les résultats des régionales à Aubervilliers

Huchon largement et large abstention

Willy Vainqueur

Les urnes ont rendu leur verdict final au soir du 21 mars et, comme le veut la tradition républicaine, c'est le maire lui-même qui a proclamé les résultats du scrutin dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville. A Aubervilliers, la liste des Forces de Gauche et des écologistes emmenée par Jean-Paul Huchon, le président du conseil régional sortant, a recueilli 73 % des suffrages, contre 27 % à la liste UMP de Valérie Pécresse.

Autre grande « gagnante » de ce scrutin, l'abstention, avec seulement 39,1 % de votants. Une faible participation donc, même si Aubervilliers, en la matière, est la moins mal lotie de ses voisines de Plaine Commune.

Nouveauté technologique : pour la première fois, les résultats ont été donnés en direct et au fur et à mesure du dépouillement des bureaux via le site Internet de la Ville, www.aubervilliers.fr.

Moment médiatique, c'est à Aubervilliers que Jean-Paul Huchon, Cécile Duflot et Pierre Laurent ont scellé leur union devant les caméras des télés en vue du second tour (vidéo sur albertivi.aubervilliers.fr).

G. P.

RÉSULTATS

1er tour : V. Pécresse (UMP) 12,97 % ; J.-P. Mercier (LO) 1,76 % ; M.-C. Arnautu (FN) 13,67 % ; Cécile Duflot (Europe Écologie) 10,60 % ; Alain Dolium (Démocrate et Centriste) 3,51 % ; J.-M. Governatori (AEI) 1,09 % ; P. Laurent (Front de Gauche) 17,90 % ; Axel de Boer (Liste chrétienne) 0,96 % ; J.-P. Huchon (PS) 28 % ; Nicolas Dupont-Aignan (DVD) 1,97 % ; Olivier Besancenot (NPA) 6,70 % ; Almany Kanouté (Emergence) 0,91 %

2e tour : V. Pécresse (UMP) 27 % ; J.-P. Huchon (Liste d'Union de la Gauche et des Écologistes) 73 %.

Dans la collecte et la valorisation des déchets, SITA met en œuvre son savoir-faire pour protéger l'environnement
Nous collectons et traitons les déchets avec des matériels et techniques respectueux de l'environnement.
Nous transformons les déchets en énergie ou en matières utilisées dans la fabrication de nouveaux produits.
Ainsi nous limitons la production de gaz à effet de serre et préservons les ressources naturelles de la planète.

WWW.SITAIDF.FR

SITA RÉGION ILE-DE-FRANCE

Parlons finances

En mars, la municipalité a tenu quatre réunions publiques pour présenter le budget 2010 à la population : continuité avec le précédent, redressement des finances, poursuite des investissements, diminution des charges générales… un bilan plutôt positif selon le maire, Jacques Salvator.

Maladrerie, Dubois et Paul Bert

Investissements, d'accord, mais où ? Dans le quartier, nombre de projets sont effectivement en cours : la halte-jeux de la Maladrerie sera transformée en crèche pour 2011. En matière de rénovation urbaine, on annonce la résidentialisation de l'îlot Daquin, le dépôt cette année du permis de construire de l'OPH à l'angle Jaurès-Casanova pour des logements sociaux destinés aux locataires de la barre Grosperrin, celle-là vouée à la démolition… Fin 2010 interviendra la relocalisation et la reconstruction du centre commercial.

Sur la parcelle Hermès (169-171 avenue Jean Jaurès) ? La réalisation d'un ensemble hôtelier, de logements étudiants et d'un lieu de santé a été confirmée. Par ailleurs, un Data Center pourrait voir le jour sur la parcelle France-Outils (115 rue Léopold Réchossière).

Et la fragilisation des finances de la commune par les emprunts à rembourser ? Le maire a rappelé ici que le développement économique d'Aubervilliers en dépendait et que, dans le même temps, la dette de la ville avait baissé. Il a également annoncé le lancement, ce printemps, de la concertation avec les habitants sur le projet du Fort d'Aubervilliers. En parallèle, une étude sera menée sur les jardins familiaux, tandis que deux autres études concerneront la dépollution des sols du fort.

Centre-ville, Victor-Hugo, Landy, Pressensé, Marcreux

« Et la rue de la Gare ? », interroge un habitant qui s'inquiète de n'avoir pas vu son aménagement inscrit au budget. Il sera rassuré : l'aménagement de la ZAC de la Porte d'Aubervilliers est pris en charge par Plaine Commune et cela comprend bien la rue de la Gare et l'avenue Victor Hugo sur laquelle d'importants travaux sont en cours.

Une habitante se demande s'il y aura un peu plus d'argent pour les conseils de quartiers : *« Le budget prévoit des avancées sur ce plan avec le doublement du fonds d'initiatives locales (FIL), une dotation pour des moyens supplémentaires sera allouée aux conseils de quartiers, tout cela en parallèle d'une réorganisation globale de la démarche quartier »*, précise Jacques Salvator.

La piscine ? Combien coûte-t-elle à l'année ? 1 million d'euros… Et le centre municipal de santé du Dr Pesqué ? 1,5 million, le conservatoire, pratiquement 2 millions.

Villette, Quatre-Chemins, Firmin Gémier, Sadi Carnot, République

Les questions ont principalement porté sur la part des charges de personnel dans le budget de fonctionnement (62,2 %). Ici, le maire a souligné qu'une politique draconienne de réduction des heures supplémentaires avait été menée, l'objectif n'étant pas de réduire le personnel, mais de le redéployer.

Plusieurs critiques ont porté sur les terrasses « sauvages » qui entravent les cheminements piétons. Solution ? La création d'une taxe sur l'occupation de l'espace public parallèlement à la mise en place d'une aide destinée aux commerçants pour l'acquisition de mobilier urbain de qualité.

Et les impôts ? *« Ils n'augmenteront pas cette année »*, assure l'édile, soulignant au passage que si l'an passé la Ville avait ainsi perçu 6 millions d'euros, elle a aussi été chercher d'autres sources de financements. Pratiquement 8 millions.

En outre, les grands projets comme le futur centre commercial de la Porte d'Aubervilliers devraient générer des revenus supplémentaires.

Eric Guignet, Frédéric Lombard, Claire Darfeuille

Willy Vainqueur

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL
Jeudi 8 avril, 19 heures
Hôtel de Ville
Toutes les séances sont publiques.
• Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur www.aubervilliers.fr Mairie - Délibérations

Sous les yeux des citoyens

L'Observatoire des engagements évaluera la mise en œuvre du programme de la municipalité. Sa première réunion s'est tenue le 20 mars.

Tout de suite dans le vif du sujet ! *« Qu'en est-il de l'impartialité d'un comité qui se crée au sein de la mairie et est animé par une personne qu'elle emploie »*, s'étonne un des membres appelés à faire partie de l'Observatoire. Chargé de l'animation de l'Observatoire des engagements (ODE), Abdel Djermoune répond tout aussi franchement : *« L'indépendance est un état d'esprit, je ne fais partie d'aucune famille politique et j'ai toujours milité pour la démocratie participative. En ce sens, je trouve plus utile d'agir au cœur du système avec son libre-arbitre, plutôt que d'être critique sans s'impliquer »*.

Le maire, Jacques Salvator, exceptionnellement présent pour cette première réunion, explique les raisons du choix d' Abdel Djermoune pour animer l'Observatoire.

« Ce devait être une personne de caractère indépendant, ayant une bonne connaissance de la ville et une forte capacité à communiquer ». Et de préciser : *« Abdel Djermoune est né à Aubervilliers, il a toujours vécu ici. Dirigeant, notamment, le magazine* Regards citoyen, *une publication d'expression dans lequel tout le monde en a pris pour son grade, moi compris ! »*

De qui sera constitué le collectif de l'Observatoire ? Un texte en précise les contours indiquant que les membres appelés à siéger seraient au nombre de quarante et représenteraient la diversité des opinions et des engagements existants dans la ville. Y figureraient les présidents du Conseil local des jeunes et du Conseil des sages, ceux des comités d'animation des quartiers, du Conseil consultatif des citoyens étrangers, deux représentants de chaque parti politique local, des membres du Conseil de développement de Plaine Commune et douze citoyens volontaires.

L'opportunité de mettre en place une veille démocratique ?

Lors de cette première prise de contact, seule la représentante de Lutte Ouvrière s'est désistée. Convaincus par l'outil, d'autres ont surtout posé des questions sur la mission de l'Observatoire. Telle Anna Alter, journaliste à *Marianne*, Albertivillarienne et désormais membre du comité : *« Comment allons-nous intervenir concrètement. Cela demande du temps et chacun a d'autres activités. »* Telle Patricia Lemonier, citoyenne volontaire : *« Aura-t-on l'opportunité de mettre en place une véritable veille démocratique ? »* Telle Claire Vigeant, présidente du Modem local : *« A la logique d'évaluation, ne faudra-t-il pas rajouter la possibilité d'interpellation et de préconisation ? »*

Rappelant que le rôle du comité n'était pas d'agir à la place des élus, mais d'évaluer leur action au regard de leurs engagements électoraux, Abdel Djermoune a souligné que c'était *« à l'Observatoire d'affiner ces modes d'actions. »*

Quelques principes auront été actés par le comité à l'issue de cette première réunion. Le choix de vice-présidences, le rythme des réunions, la constitution par thématique de groupes de travail, etc. Le maire a, pour sa part, confirmé *« la totale publicité des conclusions de l'Observatoire des engagements »*.

Emilie Marsaud

Willy Vainqueur

les élus

Jacques Salvator
Maire.
Finances et Sécurité.
Tél. : 01.48.39.51.98

Evelyne Yonnet
Première adjointe.
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.
Tél. : 01.48.39.52.03

Jean-François Monino
Voirie. Travaux. Agenda 21.
Tél. : 01.48.39.52.10

Jean-Yves Vannier
Urbanisme.
Développement durable et développement économique.
Tél. : 01.48.39.52.03

Abderrahim Hafidi
Politique culturelle.
Tél. : 01.48.39.51.95

Malika Ahmed
Commerce. Petite enfance.
Voirie commerciale.
Urbanisme commercial
Tél. : 01.48.39.50.27

Yacine Diakité
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.
Tél. : 01.48.39.52.03

Ugo Lanternier
Logement.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Le Bihan
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.
Tél. : 01.48.39.52.03

Omar Aït-Bouali
Jeunesse. Sport.
Tél. : 01.48.39.52.03

Brahim Hedjem
Emploi, Insertion, formation.
Tél. : 01.48.39.52.03

Christine Ratzel-Togo
Economie solidaire.
Prévention des exclusions.
Tél. : 01.48.39.52.10

Daniel Garnier
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.
Tél. : 01.48.39.52.03

Tunis Theurier-Azzouz
Accompagnement à la scolarité.
Tél. : 01.48.39.52.03

Benoît Logre
Politiques sociales.
Petite enfance.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Hammache
Seniors. Handicap.
Tél. : 01.48.39.52.03

Djamila Khelaf
Enfance. Caisse des écoles.
Activités périscolaires.
Tél. : 01.48.39.52.96

Tedjini-Michel Maïza
Environnement.
Stationnement.
Tél. : 01.48.39.52.10

Odile Fournier
Transports et développement des circulations douces.
Tél. : 01.48.39.52.10

Conseiller du maire
Bernard Vincent
Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux délégués

Lway-Dario Maleme
Fonds européens et nouveaux financements.

Marc Guerrien
Développement universitaire du territoire.

Tahir Ketfi
Vice-président du CCAS.

Soumia Zahir
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations.
Droits des femmes.

Edgar Minimbu
Contrat local jeunesse.

Sylvain Ros
Conseiller municipal.
Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

Jean-Loup Ogé
Médiateur de la Ville.
Conditions d'excercice des cultes.

Philippe Milia
Commémorations.

Mounia Harkati
Besoins sanitaires de la Ville.

Djida Madi
Partenariats Collège de France et La Villette.

Conseillers municipaux
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annicke Kélébé, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

Permanence des élus
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h.
Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

Autres élus

Jack Ralite
Sénateur
Tél. : 01.48.39.50.25

Daniel Goldberg
Député. Permanence : 1er vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville
Tél. : 01.48.39.52.39

Evelyne Yonnet
Conseillère générale canton Est
Tél. : 01.43.93.92.33

Jean-Jacques Karman
Conseiller général canton Ouest
Tél. : 01.48.39.52.00
p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr

Découverte • *Les Saveurs Métisses* de l'Omja du 18 au 30 avril

En voir de toutes les couleurs

Camille Millerand

L'Office municipal de la jeunesse (Omja) remet donc le couvert pour cette deuxième édition des Saveurs Métisses. Soit toute une série de rendez-vous pour valoriser les différentes cultures – Aubervilliers c'est Babel ! – présentes sur la ville tout en préparant les futurs voyages internationaux et chantiers de solidarité qu'organise l'Omja en direction des 18-23 ans… Vous avez dit échanges, interactions culturelles ? *« Cela permet de faire un point d'étape par rapport à la préparation des groupes de jeunes impliqués dans la démarche. Pour l'heure, une dizaine de destinations* [Brésil, Chine, Sénégal, Portugal entre autres] *sont programmées : par exemple, il y a cet été un voyage en Afrique du Sud et c'est pourquoi on va projeter un film sur ce pays dans le cadre de Saveurs Métisses afin de s'imprégner de sa culture »*, explique Diaby Doucouré, directeur adjoint de l'Omja.

Préparation certes, à l'instar des équipes de jeunes cinéastes albertivillariens qui s'engageront dans l'aventure de Génération Court (le concours et festival de courts-métrages initiés par l'office)… Mais restitution aussi puisque le projet Sur les traces de l'esclavage, entrepris depuis deux ans avec la Guadeloupe, va donner matière à une exposition à l'Opéra bleu entre les 19 et 23 avril.

D'autres axes tels que cinéma, théâtre sont à l'affiche de ce qui est une façon de festival en direction de la jeunesse d'Aubervilliers : *« Le propos de Saveurs Métisses concerne tous les jeunes, toute la population. On est, dans cette ville, en présence de nationalités multiples et on veut dépasser les frontières. Dans cet esprit, on va travailler avec Wenzhou, ville dont sont issus la plupart des membres de la communauté chinoise d'Aubervilliers »*, précise-t-on à l'Omja.

De sorte que, du 18 au 30 avril prochain, on pourra picorer allègrement dans « l'assiette » multiculturelle concoctée par Saveurs Métisses. Le dimanche 18 avril est à surligner sur les carnets puisque, en l'espace Fraternité (dès 14 heures), un battle international de danse hip hop mettra en présence une dizaine de pays différents. On se marrera bien à l'occasion du one man show que donne à l'Espace Renaudie (jeudi 22 avril à 20 h 30) l'humoriste Mamane, qui officie sur Radio France International.

Autre date à retenir, le point d'étape du projet de comédie musicale *AuberKingston* qui se trame entre Aubervilliers et la Jamaïque (mardi 27 avril, Espace Fraternité, 20 h 30). Si avec ça on ne vous a pas mis l'Omja à la bouche !

Eric Guignet

SAVEURS MÉTISSES
Du 18 au 30 avril
Entrée libre
• Renseignements
Omja : 01.48.33.87.80

Anniversaire • Cinq bougies pour la Clef des Arts

Cabaret de chansons et bal musette

Un cabaret et une exposition, c'est bien le moins pour célébrer les cinq années d'existence turbulente et insolente de la compagnie la Clef des Arts. Le 10, tout le monde est convié à leur spectacle de cabaret dancing pour un après-midi débridé auquel participeront l'Accordéon club, la Danse de salon et l'Atelier chansons.

En même temps, la compagnie parraine Les amateurs Alberti des arts plastiques, un collectif qui organise sa troisième exposition de photos, de sculptures et de peintures réalisées par des amateurs, du 9 au 12 avril. Vernissage le 9 à 17 h 30.

M. D.

CABARET DANCING ET SURPRISES
Samedi 10 avril, 14 h 30 à 19 h 30
Entrée : 10 € (avec une flûte de champagne et une part de gâteau). Billetterie sur place.

EXPOSITION AMATEURS ALBERTI DES ARTS PLASTIQUES
Vendredi 9 au lundi 12 avril, 14 h à 17 h 30
• Espace Renaudie 30 rue Lopez et Jules Martin.

D.R.

Théâtre • *Casteljaloux* et *Yaël Tautavel ou l'enfance de l'art* au TCA

Le gros Lot en avril

Casteljaloux (1re version).

Pierre Planchenault

Attention à la majuscule ! On gagnera ainsi à y regarder à deux fois avant de se demander ce qui a bien pu se tramer à Casteljaloux, petit coin du Lot-et-Garonne où Laurent Laffargue – metteur en scène et unique acteur de ce *Casteljaloux (1re version)* – a grandi.
L'adolescence de Laurent Laffargue, les envies de fuir, l'étouffement et les promiscuités d'une vie provinciale ont alimenté cette création à personnages multiples tels ces amants et maîtresses, le fils du boucher, la caissière du supermarché… ou encore un berger belge ! L'action de la pièce renvoyant ainsi à l'an de grâce 1984, goûtons à ses résonances : « *J'imagine un terrain de jeu lié à l'enfance. Fête foraine. Terrain de handball. Mais aussi le bar, flipper, baby-foot, lieu de confidences, d'ivresse et de rapport de force. Je pense à la musique pop-rock des années 80 : Nick Cave, David Bowie, Les Clash, ACDC, TRUST « Antisocial tu perds ton sang-froid… »*, écrit à ce propos Laurent Laffargue.
Le texte de *Casteljaloux* a donné lieu à un premier travail d'écriture alimenté de rencontres et de lectures avec des particuliers et des associations de Seine-Saint-Denis, de sorte qu'une première façon de pièce fut donnée à l'occasion d'un Dîner du Théâtre au bar de la Commune en décembre dernier. L'on verra donc en avril une 1re version avec le metteur en scène, seul sur les planches … puis découvrira sa déclinaison pour dix comédiens et un chien, répétée à Aubervilliers, présentée en janvier 2011 à La Coursive de la Rochelle, et reprise au Théâtre de la Commune d'Aubervilliers en mars 2011 !

Un plateau tridimensionnel pour Yaël

Yaël Tautavel ou l'enfance de l'art, de Stéphane Jaubertie, raconte comment la vie va séparer deux frères, deux inséparables… « *Le thème pourrait être : apprendre en s'éloignant à connaître le monde et ses propres désirs. Apprendre à s'envoler du nid, loin de la protection rassurante des aînés, pour apprendre à se connaître* », explique l'auteur. On comprend que ce spectacle, sur une mise en scène et une conception visuelle de Nino D'Introna, est non seulement accessible, mais surtout chaudement recommandé au jeune public (à partir de 9 ans).
Le parti pris visuel ? Une transformation du plateau en « *une sorte de peinture tridimensionnelle. Que le public puisse regarder ce plateau comme un cadre, à l'intérieur duquel se déroule l'histoire de Yaël Tautavel.* »

Eric Guignet

www.aubervilliers.fr sur internet

CASTELJALOUX (1re version)
Jusqu'au samedi 17 avril
• Le Jeudi de Casteljaloux, jeudi 8 avril
Rencontre avec Laurent Laffargue à l'issue de la représentation.

YAËL TAUTAVEL OU L'ENFANCE DE L'ART
Lundi 12 avril à 14 h, **mardi 13** à 14 h et 19 h, **mercredi 14** à 10 h, **jeudi 15** à 10 h et 14 h.
• Informations/locations : 01.48.33.16.16

en bref

LA RUMEUR DU MONDE
Rencontre-dédicace avec Malek Chebel
et interlude avec l'ensemble El Mawsili.
Jeudi 15 avril, 18 heures
• Librairie Les Mots Passants
2 rue du Moutier.
Tél. : 01.48.34.58.12

Rencontre-débat : Islam des Lumières, Lumières de l'Islam
En compagnie de Malek Chebel, psychanalyste et anthropologue des religions, spécialiste de l'Islam.
Malek Chebel milite pour un Islam des Lumières qui, décliné autour d'une trentaine d'ouvrages, dénonce les discours manichéens et revendique une approche visant à « réenchanter » l'Islam.
Jeudi 15 avril, 19 heures
• Hôtel de Ville
Entrée libre

UNE EXPO DE STÉNOPÉS
Par les enfants de Parenthèque
Pendant les vacances d'hiver, l'association Achromatik, en partenariat avec la Parenthèque et la Villa Mais d'Ici, a organisé et animé un atelier de sténopés pour les enfants de 6 à 16 ans.
Ces derniers ont ainsi pu découvrir – à l'ère du numérique – qu'il est possible de capturer une image et de réaliser une photographie au moyen d'une simple boîte trouée d'une aiguille, c'est ce que l'on appelle « un sténopé ».
Les sténopés, réalisés par les enfants, ont d'abord été exposés à la Villa Mais d'Ici avant de migrer dans la vitrine de la boutique de quartier des Quatre-Chemins où ils font fureur.
Jusqu'au 30 avril
• Boutique de quartier Quatre-Chemins
134 avenue de la République.

SERVICE PUBLIC
Appel des appels 93
Grande réunion publique organisée à Aubervilliers par la coordination 93 de l'Appel des appels sur les maux du service public. En présence du maire, Jacques Salvator, un débat autour de la remise en cause des missions sociales des personnels de la Santé, de l'Education, de la Justice, de l'Information et de la Culture.
Samedi 10 avril,
de 9 h à 17h
• Espace Fraternité
10-12 rue de la Gare.
www.appeldesappels.org

LA RUMEUR DU MONDE À AUBERVILLIERS

Création • Un spectacle né dans la tête des enfants et orchestré par la Compagnie Abel

Drôle de Maman !

Lorsque je suis à l'école, qu'est-ce que maman bricole ? » Cette interrogation enfantine en forme de comptine ouvre la porte aux plus fantaisistes imaginations : « *Elle fait la folle, elle se tracasse, elle mange des glaces…* » La cinquantaine d'enfants de la maternelle Gérard Philipe et de l'élémentaire Jean Jaurès, qui ont participé à cette création originale, n'ont pas été en reste pour inventer ce que leurs mamans fabriquaient une fois fermées les portes de l'école.

Sous forme de peintures, de dessins, d'écritures ou de mimes, ils ont fourni un matériau riche, poétique, drôle ou teinté de peurs dont la plasticienne Betty Meissonnier, la danseuse Nathalie Vénuat et la chorégraphe Evelyne Le Pollotec, directrice de la Compagnie Abel, se sont nourries pour créer *Drôle de Maman !*, un spectacle inspiré du beau livre d'Elisabeth Brami.

Willy Vainqueur

La classe de Marie Souto à l'œuvre.

En résidence en janvier et février, les trois intervenantes ont régulièrement investi les lieux pour travailler avec les classes. Elles ont créé, au fil de ces rencontres, cette performance pluridisciplinaire dont le décor – en construction sur scène – fait partie du spectacle. « *Nous travaillions au sein même de l'école, suivions ses rythmes et avions souvent de petits spectateurs derrière les vitres de l'Aquarium* (la salle de danse de l'école Firmin Gémier où avaient lieu les ateliers) *pendant la récré !* », s'amuse Betty, plasticienne et membre du collectif d'artistes Albert.

Un partenariat ville-école

Ce projet, proposé par le service municipal des Affaires culturelles en septembre à toutes les écoles de la ville, a tout de suite séduit les enseignantes Sonia Ouadda (CE2) et Marie Souto (grande section maternelle). « *Le thème nous sert de fil conducteur toute l'année : travail sur le langage, modelage, journal de bord, abécédaire, etc. mais aussi sur l'écoute, le regard, le mouvement* », argumente Marie Souto, adepte des projets artistiques et culturels qui lui permettent « *de faire entrer d'autres adultes et disciplines dans la classe* ». Une richesse que les enfants rendent au centuple… A l'issue de ces ateliers, ils assisteront et participeront à la représentation avec le plaisir d'avoir vu se construire peu à peu une histoire et une expression artistique nées de leur réflexion.

Claire Darfeuille

DRÔLE DE MAMAN !
Jeudi 29 avril à 10 h et à 14 h
Vendredi 30 avril à 14 h et à 20 h
Lundi 3 mai à 10 h et à 14 h
• Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin.
Adultes : 5 €, enfants : 3 €
Réservations : 01.48.34.42.50

Musique • Banlieues Bleues encore jusqu'au16 avril

Le jazz dans toute sa diversité

Après avoir embrasé l'Espace Fraternité avec l'Istanbul Sessions* le 13 mars et emmené les foules derrière le brass band des Soul Rebels le 14 mars dans le quartier des Quatre-Chemins, le festival Banlieues Bleues continue de diffuser le jazz sous toutes ses formes dans d'autres villes du 93 jusqu'au 16 avril.

Cette 27e édition, toujours placée sous le signe des métissages, offre une belle place aux voix de femmes. La chanteuse flamenco Buika partage l'affiche avec la Française Nathalie Natiembé (le 10 à Stains), la charismatique Sandra Nkaké suivra sur scène la kora de Ballaké Sissoko et le violoncelle de Vincent Ségal (le 13 à Clichy-sous-Bois).

A noter également, la rencontre entre la valse musette et l'afro jazz de Johannesburg avec le batteur français Braka et le bassiste sud africain Carlo Mombelli (le 10 avril à Aulnay).

Le festival se clôturera en beauté avec deux têtes d'affiche : le pianiste new-yorkais Anthony Coleman et son Quartet (le 14 à la Dynamo) dans une création inédite et le saxophoniste Archie Shepp et son invité, le clarinettiste Denis Colin (le 15 à Blanc-Mesnil).

C. D.

*Bonus web : vidéo d'Albertivi du concert d'Istanbul Sessions, sujet de France 3, diaporama photos de la parade et des ateliers menés avec les jeunes d'Aubervacances-Loisirs, extraits sonores…

www.aubervilliers.fr sur internet

PROGRAMMATION ET LIEUX
• www.banlieuesbleues.org
ou au 01.49.22.10.10

La Mala de son enfance

Le slameur Hocine Ben, enfant de la Maladrerie et tel qu'il se définit « écrivateur », est mis en scène au Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis. Sa pièce *Cinq bancs* partira ensuite en tournée en France et dans le monde.

Cela se passe à la Maladrerie, mais ce pourrait être sur n'importe quelle place de village partout dans le monde », assure Hocine entre deux bouffées de cigarette. Une certitude qu'il tire de son travail avec l'inventif Mohamed Rouahbi, qui du roman initial (encore inachevé) a tiré la pièce de théâtre où le slameur, ex-adolescent turbulent de la Mala, sera seul en scène.

Pas si seul que cela, du reste, puisque Mohamed Rouahbi dynamite l'espace de jeu en peuplant la scène de portraits-photos, de vidéos, de sons. D'un rapport frontal au spectacle, le public devient partie prenante de la scène et de l'histoire qui s'y déroule. Deux séances de prises de vue se sont déroulées à l'Espace Renaudie, avec le photographe d'*Aubermensuel*, Willy Vainqueur, qui a tiré le portrait d'habitants de la Maladrerie sollicités par Hocine Ben. Pour la vidéo, un film d'archives d'Albertivi fait partie intégrante du décor.

Au départ, cinq bancs sur lesquels se sont succédé des générations de mômes. Dans la réalité, plus qu'un seul, suite à un squat excessif et bruyant des ados. *« On n'a pas pu enlever les jeunes, alors on a enlevé les bancs »*, résume Hocine qui revendique un texte très librement inspiré et loin de toute préoccupation autobiographique, même si son personnage Dalil approche lui aussi de la quarantaine.

Le banc, centre névralgique de la cité

Assis sur le banc de la Mala, Dalil attend son ami Zaki, qui ne viendra jamais, et se plonge dans des questions métaphysiques. Persécuté par le fantôme de James Brown qui nuitamment l'interroge *« Damn right, are you somebody ?* »*, que l'on peut traduire par *« Nom de nom, es-tu quelqu'un ? »*

Fruit de la résidence d'Hocine au TGP, les *Cinq bancs* sont joués dans « Le terrier », une salle du théâtre dont la petite taille (80 places, pensez à réserver !) renforce la proximité avec le public.

« Tout à fait ce qui convenait au texte », selon Hocine, et à cette tentative de recréer la Mala de son enfance. Une cité née de l'utopie des élèves de l'architecte Le Corbusier et inscrite durablement dans la mémoire de ceux qui y ont grandi.

Claire Darfeuille

**Damn right, I am somebody*, album de James Brown sorti en 1973.

Hocine Ben.

Willy vainqueur

LES CINQ BANCS
Du 9 au 18 avril
Dans le cadre du festival VI(LL)ES
Vendredis 9 et 16, samedis 10 et 17 à 21 h, dimanches 11 et 18 à 15 h 30.
Tarifs : 7 à 20 €
Renseignements et réservations : 01.48.13.70.00
• Théâtre Gérard Philipe
59 bd Jules Guesde, Saint-Denis
Bus 170 mairie d'Aubervilliers jusqu'au TGP.

cinéma Le Studio

Jusqu'au 13 avril
• **The ghost writer** de Roman Polanski
Avec Ewan McGregor, Pierce Brosnan, Kim Catrall…
Ven. 9 à 20 h, Sam. 10 à 17 h, Dim. 11 à 17 h 30, Lun. 12 à 19 h, Mar. 13 à 18 h.
• **Nine** de Rob Marshall
Avec Daniel Day-Lewis, Marion Cotillard, Penelope Cruz, Sophia Loren, Nicole Kidman, Judi Dench…
Ven. 9. à 17 h 45, Sam. 10 à 19 h 30, Dim. 11 à 15 h, Mar. 13 à 20 h 30.

5e édition du Panorama des Cinémas du Maghreb
• **La pépinière du désert**
de Laurent Chevallier
Sam. 10 à 14 h 30 + rencontre
Faire pousser des arbres pour redonner espoir à des Marocains tentés par l'émigration : un pari fou raconté dans ce documentaire. Ses deux personnages principaux sont originaires de Bouarfa, dans le sud-est du Maroc. L'un est paysan dans cette région désertique, l'autre, un immigré vivant dans l'Essonne. Ensemble et séparément, ils s'efforcent de réaliser un rêve insensé : créer une pépinière dans le désert. Les deux hommes, revenus de leurs illusions sur les mirages de l'émigration, se sont lancés dans l'aventure chez eux, persuadés que leur action permettra aux jeunes paysans de leur région de réussir sur place. L'initiative sera-t-elle payante ? Une petite école a déjà fleuri à côté de la mosquée. La caméra suit les deux Mostafa, c'est ainsi qu'ils se prénomment, dans leur lutte contre le vent, le sable, le gel ou encore les invasions de criquets…

Du 14 au 20 avril
• **La rafle** de Rose Bosch
Avec Mélanie Laurent, Jean Réno, Gad Elmaleh, Raphaëlle Agogué…
Mer. 14 à 17 h, Ven. 16 à 18 h, Sam. 17 à 15 h et 19 h 30, Dim. 18 à 15 h, Lun. 19 à 17 h, Mar. 20 à 18 h.
• **Soul kitchen** de Fatih Akin
Avec Adam Bousdoukos, Moriz Bleibtreu, Birol Unel, Anna Bederke…
Mer. 14 à 19 h 30, Ven. 16 à 20 h 30, Sam.17 à 17 h 30, Lun. 19 à 19 h 30, Mar. 20 à 20 h 30.

Ciné-Concert
En partenariat avec le Festival Aubercail
• **La vie jazz** de Philippe Kohly
Projection du documentaire suivie d'un concert *Et Vian dans les dents*, spectacle tiré des textes et chansons de Boris Vian + rencontre.
Dim. 18 à 17 h.

Du 21 au 27 avril
• **Planète 51**
Animation, dès 5-6 ans
Mer. 21 à 14 h 30, Ven. 23 à 14 h 30, Mar. 27 à 14 h 30.
• **L'arnacœur*** de Pascal Chaumeil
Avec Vanessa Paradis, Romain Duris...

Du 28 avril au 4 mai
• **Alice au pays des merveilles***
de Tim Burton
• **Precious*** de Lee Daniels
• **Tête de Turc*** de Pascal Elbé
*Pour connaître les dates de projection, contacter le Studio au 01.48.33.46.46.

LE STUDIO
2 rue Edouard Poisson.
Tél. : 01.48.33.46.46

Le hip hop, pas à pas

Le 24 avril, Tom et Jerry – ce n'est pas une blague – ouvrent leur 2e Open Cercle Game. Rencontre avec Tom, danseur de la Villette et co-fondateur du collectif.

Willy Vainqueur

« Ça tire ? Ça craque ? Tant mieux ! » Les filles sont sommées d'ôter les couches de gilets, pulls, écharpes pour être à l'aise. Les voilà prêtes à répéter leur chorégraphie.

Le gymnase du collège Rosa Luxemburg est plein à craquer : ateliers de cirque, de boxe, échauffement pour footballeurs… Tous doivent se partager l'espace.

Ce qui ne déstabilise en aucun cas nos danseurs, concentrés face à Tom. C'est le prof et c'est la classe : pantalon à pinces, chemise, chaussures vernies et cravate ôtée juste avant la séance. De la frime ? Pas du tout, il sort tout droit de ses cours de BTS commercial pour encadrer son atelier de hip hop. De son vrai nom Thomas Sieu, Tom déploie une énergie communicative. *« La danse, c'est un échange, il faut savoir danser le même langage »*.

Il a 21 ans et a grandi dans le quartier de La Villette. A 13 ans, il découvre l'atelier hip hop de l'Omja à la maison de jeunes James Mangé, près de chez lui. *« J'étais le plus nul. Pas à l'aise, mal dans mes baskets, mais ma prof n'arrêtait pas de m'encourager. C'est elle qui a tout déclenché. Elle me répétait "Tu as quelque chose"*, se souvient Tom. *Je me suis entraîné comme un fou. Un été, en vacances au Canada, j'ai participé à un petit concours, j'ai été remarqué ! Là, j'ai commencé à y croire. La confiance en soi, c'est primordial »*.

Puis tout s'est enchaîné. S'ensuivront des battles à Paris, sur différentes scènes en France et à l'étranger. *« Aujourd'hui, j'ai envie de donner à mon tour »*. A travers la danse, et plus encore. *« Car danser, c'est découvrir d'autres milieux, d'autres personnes. C'est tout un univers. »*

Ses élèves proposent eux-mêmes les pas et créent, tous ensemble, une chorégraphie. Marie, 16 ans, est catégorique : *« Moi, j'ai toujours aimé danser. J'aime l'énergie que ça dégage »*. Valentina, quant à elle, prend plaisir à retrouver ses copines du collège.

Tom a aussi créé un concept, l'Open cercle. L'objectif : dans une soirée, les danseurs forment un cercle, on ne garde que les meilleurs qui s'affrontent ensuite deux par deux. *« On privilégie avant tout la danse plus que la performance »*. Le prochain aura lieu le 25 avril avec le soutien de la Ville et de l'Omja.

Carine May

OPEN CERCLE GAME
Dimanche 25 avril à 14 heures
• Espace Fraternité10-12 rue de la Gare.
Tarifs : 7 à 10 €
Pré-réservation Fnac ou sur place le jour même. Inscriptions : www.opencercle.com
Tél. : 06.99.93.53.13
COURS DE HIP HOP
Les vendredis, de 18 h 30 à 20 h
Atelier de l'Omja, pour les 15-18 ans
• Lieu (contacter Tom au 06.99.93.53.13)
Les dimanches, de 15 h 30 à 18 h 30
Avec l'association Open cercle, tout public
• Maison de jeunes James Mangé
1 rue des Cités.

en bref

HOMMAGE
Au groupe Idhebbalen Saïd Akhelfi
Les associations « Les artistes des couleurs et de la diversité » et « Les couleurs de l'Algérie » rendent hommage au groupe idhebbalen (tambourins en berbère) de Saïd Akhelfi, pionnier de cette tradition kabyle. Une soirée en compagnie de nombreux artistes : Massa Bouchafa, Zayen, Dehak, Hacene Albani… et de troupes idhebbalen.
Samedi 17 avril, 19 heures
• Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin.
Entrée : 15 €
Réservations au 06.60.53.06.15 ou 06.29.94.80.47

MON CŒUR CARESSE UN ESPOIR
Une place achetée, une offerte
« Mon cœur caresse un espoir » est un spectacle présenté par la le collectif Maquis'Arts et Cie (association basée à Aubervilliers et soutenue par la municipalité) au Théâtre de l'Epée de Bois qui co-produit la pièce. Pour Valérie Antonijevitch, metteur en scène, cette œuvre a commencé par la découverte d'un article de presse sur la fin tragique d'une jeune femme assassinée pour actes de résistance. S'inspirant des archives de l'Occupation et du journal de guerre de Léon Werth, elle s'est attachée à comprendre ce qui conduit un individu à s'engager pour ses idéaux, même quand cela le conduit à la mort. Pour remercier la Ville de son soutien, le Maquis'Art et Cie propose un « bon plan » aux Albertivillariens, soit une place offerte pour une place achetée. Il suffit de donner le mot de passe : Aubervilliers, au moment de l'achat d'un billet.
Jusqu'au 25 avril
Du mardi au samedi à 21 heures, le dimanche à 16 heures.
• Théâtre de l'Epée de Bois
La Cartoucherie, Paris XIIe
Réservations : 01.48.08.39.74
www.maquisarts.com

Le triomphe de Boxing Beats

Les finales du championnat de France de boxe anglaise, disputées le 20 mars à Blois, ont la saveur de l'exploit pour Boxing Beats, avec les victoires de Laïla Sekaf, Sarah Ourahmoune, Lorna Weaver et Lucie Bertaud.

Le ring bleu est posé au milieu de la salle. Le public est clairsemé pour ces championnats de France de boxe féminine organisés à Blois, mais le cœur y est. Dans la tribune prise d'assaut par les supporters d'Aubervilliers, une banderole annonce la couleur : « La rage de vaincre, quatre filles sur le ring ». Pour venir encourager Laïla Sekaf, Sarah Ourahmoune, Lorna Weaver et Lucie Bertaud, la municipalité avait mis un car à disposition des adhérents et amis du Boxing Beats.

L'élite de la boxe féminine

Le fond sonore discret se transforme en rugissement musical pour la présentation des dix-huit boxeuses en lice (neuf catégories de poids), l'élite de la boxe féminine française. La musique de Vangelis, *Conquest of Paradise*, est de circonstance. Ce samedi 20 mars, la conquête du paradis sera bouclée en moins de deux heures par les boxeuses de Saïd Bennajem, avec quatre ceintures ajoutées au palmarès du club. *« Laïla, ho, ho »*, scande la tribune à l'arrivée de la première boxeuse d'Aubervilliers sur le ring. L'affaire est menée tambour battant. Mobile, Laïla Sekaf esquive impeccablement et exploite chaque opportunité, l'emportant avec un score de 16 points à 0, à l'issue des quatre rounds de deux minutes. De quoi oublier les 200 kilomètres quotidiens pour venir mettre les gants au club, qu'elle a rejoint il y a un an. *« On s'est préparées ensemble, on a souffert ensemble, on s'est épaulées,* commente la boxeuse ravie. *C'est vraiment Saïd qui m'a amenée jusque-là. »* La performance, elle l'espère, lui permettra d'être appelée en équipe de France, où Lorna, Lucie et Sarah évoluent depuis plusieurs années. Second combat, Sarah Ourahmoune se glisse entre les cordes. *« Montre que c'est toi la championne ! »*, s'époumone la tribune. Sur le ring, la boxeuse concentrée multiplie les enchaînements, des raids chirurgicaux. Résultat : 10-2. Sourire lumineux de la championne du monde aux supporters électrisés et à l'idée de *« confirmer son niveau au sein de l'équipe de France »*, une condition essentielle pour être convoquée aux championnats du monde de septembre. Dès le quatrième combat, Aubervilliers est de retour sur le ring, avec Lorna Weaver arrivée en septembre au club. Le premier round est sur le fil. En cause, *« le stress, difficile à gérer,* analysera Lorna, *puis la machine est repartie ! »*

Côté tribune, les supporters accompagnent chaque point arraché, exultant au dernier coup de gong qui scelle la victoire, par 4 points contre 2. La température monte encore avec l'arrivée de Lucie Bertaud pour une rencontre délicate avec Cindy Orain, une autre compétitrice de l'équipe de France. Là encore, la stratégie élaborée par Saïd Bennajem porte ses fruits. *« Lucie était attendue à la bagarre, je lui ai demandé de travailler la distance et les jambes : toucher et sortir. »* Et… victoire : 4-1, sous les yeux d'une tribune extatique. Les « quatre filles sur le ring » viennent d'offrir au club quatre des neuf titres français ! Un exploit en forme de conclusion logique pour Saïd Bennajem, satisfait et fier de ses ouailles. *« Elles étaient prêtes techniquement et physiquement, avec des séances d'entraînement nombreuses et difficiles, de vrais combats. Restait à travailler le mental, pour qu'elles prennent conscience de leur potentiel. Je leur ai encore répété avant le combat : aucune fille en France n'a bossé autant que vous !*

Véronique Petit

www.aubervilliers.fr sur internet

Willy Vainqueur

Patinage • L'école d'Aubervilliers forme de jeunes champions

Comme sur des roulettes

Michael Barriera

Pluie de médailles sur l'Ecole de patinage artistique sur roulettes d'Aubervilliers (Epam) !
Arnaud Mercier, l'entraîneur, a lui-même été dix fois champion de France. Thomas Picard, l'élève qu'il suit depuis ses débuts est – entre autres titres – champion de France Jeunesse en 2009 en figures libres individuelles et en couple artistique. Sa partenaire, Prescillia Henneguelle, est médaillée de bronze des championnats du monde Junior 2009 en couple danse, et la relève est déjà assurée par Rebecca Zenou, Margaux Baillot, Célia Hidouche, les sœurs Hamon…

Des récompenses méritées

Ce succès ne doit rien au hasard, mais est le fruit de l'investissement sans faille des parents bénévoles et du travail des deux entraîneurs, Arnaud et Elise. Le couple, à la ville et sur les patins, partage une passion commune pour ce sport peu médiatisé bien que fort spectaculaire. Leur engouement semble être particulièrement contagieux car nombreux sont ceux qui, comme Thomas, « *tombe*(nt) *dans la marmite* », témoigne Danielle Picard, maman du jeune prodige. Secrétaire du club depuis sa création en 1998, elle raconte comment son fils, enfant hyperactif, a débuté à l'âge de 4 ans et demi et trouvé dans ce sport exigeant une « *éthique de vie* ». La première difficulté à surmonter étant la peur de la chute, puis l'apprentissage de l'équilibre. Avec parfois 10 entraînements par semaine et dans différents lieux – la section ne dispose que de deux créneaux au gymnase Henri Wallon, le samedi et le dimanche – il fallait aussi une belle constance aux parents pour accompagner le mouvement. Une ténacité que récompensent à présent les résultats de leurs enfants aux compétitions internationales.
Si la majorité des adhérents sont albertivillariens, certains arrivent de plus loin pour suivre les entraînements. C'est le cas du champion d'Europe de danse en couple avec Inès Hidouche, Aurélien Dasso (10 ans), qui fait quatre fois par semaine le trajet de… Reims. L'an prochain, il intégrera le collège sport-études d'Eaubonne avec Thomas et d'autres patineurs du club. Il y a fort à parier que la petite équipe continuera de se retrouver tous les week-ends sur le parquet du gymnase, presque en famille.
Quant à Etylia Mercier (5 ans), la cadette des adhérents de l'Epam, elle a déjà sa paire de patins sur mesure, la plus petite taille : du 27 fillette !

Claire Darfeuille

EPAM
Entraînements
Samedi de 13 h 30 à 16 h,
dimanche de 10 h à 13 h.
• Gymnase Henri Wallon
139 rue Henri Barbusse.
Cotisation annuelle : 195 €
Licence - 13 ans : 18 € ; + 13 ans : 33 €
• Contacts : Arnaud Mercier,
06.14.86.12.60 ou Elise, 06.09.42.57.95
www.roller-epam.com

Printemps Tonus • Du 19 au 30 avril, pour les 10-17 ans

Vacances sportives à la carte

Après l'hiver voici revenu Printemps Tonus et son cortège d'activités sportives en salle ou en plein-air : acrobranche, golf, tennis, escalade, football, boxe, activités nautiques, etc. Du lundi 19 au vendredi 30 avril inclus, les 10-17 ans sont invités à s'inscrire pour pouvoir bénéficier d'au moins 15 disciplines différentes. Matin ou après-midi, ou les deux, Printemps Tonus est à la carte !
Encadrées par les éducateurs municipaux du service des sports, les activités se déroulent dans les gymnases et stades de la ville ou à l'extérieur si besoin est. La plupart sont gratuites, certaines demandent une participation n'excédant jamais les 3 € et un ticket de transport peut aussi être nécessaire.
Pour accéder à ce dispositif, financé par la municipalité, il faut adhérer (sauf pour les jeunes titulaires de la carte Tonus 2010) et remplir un dossier d'inscription qui comprend également une fiche sanitaire à faire compléter et signer par un médecin (valable pour tous, même ceux qui ont participé à Hiver Tonus).
Ensuite, il suffit de s'inscrire dans l'activité choisie et de se présenter au QG de Tonus, soit le rez-de-chaussée du stade André Karman, à l'heure dite.
Une tenue de sport adaptée, avoir entre 10 et 17 ans et un comportement cordial et respectueux sont les conditions exigées pour participer à Tonus.

M. D.

PRINTEMPS TONUS
Du 19 au 30 avril
Inscriptions
Lundi 19 de 9 h à 12 h,
puis le soir de 17 h à 18 h.
Avant cette date, il est possible de retirer un dossier auprès du service municipal des sports : 31-33 rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.43.52.22.42
• Stade André karman
Rue Firmin Gémier
(Entrée par le parking de la piscine)

Cross country • L'important était de participer…

Les vraies-fausses championnes de France

Cela faisait longtemps que les jumelles Camilia et Nadia Akroune couraient après le titre de championne de France. Eh bien, ce dimanche 14 mars à Allones, en terminant respectivement 1re et 2e du championnat de cross country, elles ont fini par le rattraper pour le voir s'éloigner aussi sec. En effet, par un triste concours de circonstances, les Albertivillariennes n'ont pu faire homologuer leurs 1re et 2e places faute d'être licenciées auprès de la Fédération sportive et gymnique du travail (FSGT).
Longtemps adhérentes de la section Athlétisme du Club municipal d'Aubervilliers, les jumelles ont fini par signer l'année dernière avec le club voisin de Pierrefitte qui leur a déroulé le tapis rouge : licences, chaussures, équipement, déplacements, petit boulot… Tout y est pris en charge. Pour ces deux jeunes étudiantes, issues d'une famille de cinq enfants où tout le monde poursuit des études, sans bourse ni aide, ce choix a été douloureux. *« On a eu du mal à quitter Michel Button, notre entraîneur,* reconnaît Camilia, *mais pour continuer la compétition, il fallait que l'on nous aide… »* Mais l'attachement à leur ville et à leur entraîneur était si fort que les jumelles ont promis de « se partager ».
Les courses sous la bannière de la Fédération française d'athlétisme (FFA) avec Pierreffite, celles de la FSGT avec Aubervilliers. Sauf que personne n'a pris soin de les licencier auprès de cette fédération pour qui elles disputaient le championnat de cross country. Si les deux Albertivillariennes ont franchi la ligne d'arrivée triomphalement, la vue du podium avec leurs suivantes brandissant le trophée tant convoité les a quelque peu ébranlées. Alerté, le président du CMA, Patrick Assalit s'est dit *« consterné mais pas étonné »*. Pour lui, *« les bénévoles font ce qu'ils peuvent pour gérer les sections, ce n'est pas toujours facile, ce sont des gens qui prennent sur leur temps pour en donner aux autres, cela explique parfois certaines lenteurs ou erreurs… »*
Néanmoins, cette mésaventure ne doit pas occulter le titre, le « vrai », de championne de France de la cadette Latifa Balayane du CMA, et celui de vice-championne de France de sa partenaire de club, Nawel Dbija, qui a pris la 2e place.
De leurs côtés, Camilia et Nadia se sont ressaisies. *« On l'a fait pour Michel qui a été durement touché par un drame familial en début d'année, on savait qu'en courant sans licence on perdrait le titre, mais dans nos têtes on est les deux premières et on a la satisfaction de voir nos efforts récompensés… »*
Une belle leçon d'humilité et de sagesse administrée par deux athlètes de haut niveau sportif et… moral.

Maria Domingues

Camilia et Nadia Akroune entourant Assia Benkhiat.

D.R.

en bref

FOOTBALL CFA 2
Matchs à domicile
Auber/Feignies, samedi 10 avril
Auber/Sedan 2, samedi 24 avril
Auber/Red Star, samedi 8 mai
Tous les matchs se jouent à 18 heures.
• Stade André Karman, rue Firmin Gémier

BADMINTON
Tournoi et portes ouvertes
Loin du sport de plage bon enfant que l'on peut avoir pratiqué, le badminton est un sport à part entière qui requiert rapidité, endurance et tonicité.
Ce sport se pratique au Club municipal d'Aubervilliers depuis près de 30 ans.
A découvrir ou redécouvrir à l'occasion du tournoi et des portes ouvertes organisés par la section « bad » du CMA.
Dimanche 11 avril à partir de 10 heures
• Gymnase Henri Wallon, rue H. Barbusse

BASKET BALL
National 2 F
Les filles du Club municipal d'Aubervilliers font un parcours stupéfiant et sont aux portes de la N.1. Leur prochain match à domicile contre l'équipe de Bourges sera l'occasion d'admirer le style et le talent des filles d'Auber.
Samedi 24 avril à 20 h 30
• Complexe Manouchian
41 rue Lécuyer.

RANDONNÉE PÉDESTRE
Avec le CMA
La section Randonnée pédestre du CMA poursuit son bonhomme de chemin. Plusieurs balades sont au programme pour le mois d'avril.
Pour un programme plus complet, s'adresser au siège du CMA.
Dimanche 11 avril
• Boucle dans la forêt de Montargis
Rendez-vous à 8 h devant la mairie pour un départ en car.
Samedi 17 avril
• Rallye dans Paris
Inscriptions et renseignements :
• CMA, 37-39 boulevard Anatole France.
Tél. : 01.48.33.94.72

Loisirs et handicap • Une association spécialiste des séjours adaptés

Partir avec l'équipe de Vacancia

L'association Vacancia séjours adaptés est spécialisée dans les séjours des personnes porteuses de handicap mental. Son objectif, insérer ce public au milieu des autres pour des vacances comme les autres.

Depuis 2003, cette association loi de 1901 à but non lucratif, installée rue de la Commune de Paris, organise des villégiatures saisonnières en direction d'un public qui a peu le choix en matière de loisires. *« Il s'agit de permettre à des personnes déficientes sur le plan intellectuel, mais suffisamment autonomes, de passer des vacances dans des structures ou des circuits de tourisme classiques, parmi d' autres vacanciers »*, explique Hassen Mouhoubi, directeur général de Vacancia et Albertivillarien.

Concrètement, Vacancia séjours adaptés prend en charge des groupes de 22 personnes au maximum. *« Ils sont encadrés par des professionnels expérimentés recrutés dans des écoles d'éducateurs spécialisés, des écoles d'infirmières, le milieu socio-éducatif, etc. Nous sommes particulièrement attentifs à leurs qualités humaines »*. Ces accompagnateurs sur mesure sont présents 24 h sur 24, du premier au dernier jour.

Les séjours s'étalent sur deux à trois semaines, en pension complète. *« Nous signons des partenariats avec les hébergeurs qui nous réservent des places dans leurs infrastructures »*, précise Hassen Mouhoubi. Lui qui a commencé comme animateur dans l'association mesure le chemin parcouru. *« Les mentalités ont évolué positivement, tant du côté des professionnels que des vacanciers »*, confirme-t-il. Le temps n'est plus aux refus d'accueil ou aux hébergements à l'écart des autres touristes. Qualité, respect, intégration sont les maîtres mots de Vacancia séjours adaptés.

L'association a démarré avec quatre destinations et quelques dizaines de personnes. En 2009, elle organisait quelque 57 séjours, du nord au sud de la France, mais aussi dans le monde. Hiver comme été, 1 200 personnes lui ont fait confiance. Les pouvoirs publics également qui lui ont renouvelé son agrément en 2009. *« Notre objectif n'est pas de faire du chiffre mais d'améliorer sans cesse la qualité de nos prestations et de favoriser l'insertion de notre public dans la société »*.

Que ce soit en France, au Portugal, en Croatie ou en Afrique, la brochure 2010 propose un éventail de sites et d'activités plus large que jamais. Cette année, les séjours thématiques – fermes pédagogiques, stages culinaires, balnéothérapie… – poussent sur le devant de la scène.

C'est d'ailleurs dans le cadre d'un séjour de vacances intitulé Paris cinéma, au mois de décembre, qu'a été tourné un court-métrage humoristique, en collaboration avec la Ville, l'Omja et Génération Court. Avec en vedettes... les personnes handicapées.

Frédéric Lombard

Willy Vainqueur

VACANCIA SÉJOURS ADAPTÉS
Tél. : 01.43.52.91.34
Fax : 01.43.52.81.23
vacanciaparis@wanadoo.fr
www.vacancia.asso.fr

Les séniors d'Aubervilliers

SORTIE DU MOIS D'AVRIL
• **Jeudi 15** Les bords de Loire. Prix : 56,50 €

SORTIES DU MOIS DE MAI
• **Jeudi 6** Nemours insolite. Prix : 9,50 €
• **Jeudi 20** Thé dansant au Chalet du Lac (bois de Vincennes). Prix : 27,50 €
• **Jeudi 27** Provins, cité médiévale. Prix : 13,50 €

SORTIES DU MOIS DE JUIN
• **Jeudi 3** La Fête des Beaux Jours à Piscop. Prix : 13 €
• **Jeudi 10** L'eau à Paris. Prix : 19 €

VOYAGES
Destinations 2010
• Circuit Maroc : les villes impériales (mai)
• Circuit Vietnam-Cambodge (octobre)
Renseignements et inscriptions à l'Assos.

ADHÉSION
Pour participer aux activités de l'association, il faut être adhérent. L'adhésion s'effectue en réglant la cotisation annuelle, laquelle peut être prise tout au long de l'année du 1er janvier au 31 décembre 2010 : 5 €
La carte adhésion sera demandée pour toute inscription.

RESTAURATION
Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction des ressources.
• S'adresser au CCAS, 6 rue Charron.
S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

ANIMATIONS
Un programme mensuel est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

Renseignements et inscriptions
• **Seniors d'Aubervilliers**
39 rue Heurtault.
Tél. : 01.48.33.48.13
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

Numéros utiles

Pompiers : 18 **Police :** 17 **Samu :** 15
Urgences Roseraie : 01.48.39.42.62
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Urgences EDF : 0.810.333.093
Urgences GDF : 0.810.433.093
Urgences eau : 0.811.900.900
Accueil des sans abri : 115
Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
0.800.202.223
Violences conjugales : 3919
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209
Fin de vie : 0.811.020.300
Maladies rares info services :
0.810.63.19.20
www.maladiesraresinfo.org
Permanences Alzheimer
• Lundi 19 avril, de 14 h 30 à 16 h 30
• Maison de retraite Constance Mazier
4 rue Charles Tillon.
Tél. : 01.53.56.35.35

PHARMACIE DE GARDE
Dimanches et jours fériés
• **Pharmacie Bodokh**
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
Tél. : 01.48.45.01.46

ALLO AGGLO
0 800 074 904 (appel gratuit depuis un fixe)
Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...).
• Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

DÉCHÈTERIE
Tous déchets sauf huiles et pneus.
A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)
Pour les particuliers (gratuit)
Lundi, mercredi, vendredi,
12 h à 18 h 45
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45
Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.
Pour les professionnels
Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h
• **Infos : 0 800 074 904**

en bref

NOCES D'OR
Début des inscriptions
Les couples fêtant 50, 60 ou 70 ans de mariage sont invités à se faire connaître et à s'inscrire afin d'être conviés et de participer aux cérémonies des Noces d'or, d'argent, de diamant qui se dérouleront le 29 mai prochain. Pour cela, il leur faut se présenter au CCAS, munis d'une pièce d'identité ou du livret de famille et d'un justificatif de domicile.
• Centre communal d'Action sociale
6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00

ENSEIGNEMENT
Inscriptions scolaires en maternelle
Les enfants nés en 2007 peuvent être inscrits dès à présent et jusqu'au 30 mai au service de l'Enseignement. Les familles sont invitées à effectuer rapidement cette démarche à partir des 2 ans révolus de l'enfant et à se renseigner sur les pièces à fournir.
• Service de l'Enseignement
31-33 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.51.30

SANTÉ
Une nouvelle infirmière
Albertivillarienne, Nadia Bouali, infirmière diplômée, a ouvert depuis le 1er février son cabinet infirmier (visites à domicile, injections, chimiothérapie, tout soin infirmier).
• 31 rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.39.11.15
ou 06.36.65.54.06

BOURSE DU BÉNÉVOLAT
UFC-Que choisir
L'Union française des consommateurs (UFC-Que choisir) assure une permanence d'aide aux litiges de consommation. Elle recherche des bénévoles ayant une formation juridique ou des compétences dans le domaine du droit à la consommation. Disponibilité demandée : 1er et 3e jeudis du mois (18 h à 20 h).
Parenthèque
L'association La Parenthèque organise des sorties familiales et culturelles et anime des ateliers pour rapprocher les parents et les enfants. Elle recherche du matériel pour les bébés (matelas, parc, jouets…) et pour ses activités de cuisine et de couture. Les dons et les candidatures sont à adresser au :
• Bureau des associations
7 rue du Dr Pesqué. Tél. : 01.48.39.51.03
fbenevolat@mairie-aubervilliers.fr

REFAIRE SON PASSEPORT
Dans toutes les mairies
Les délais pour refaire un passeport sont actuellement de 8 semaines lorsqu'on en fait la demande auprès du service Population de la ville. Cette situation s'explique par les délais d'instruction de la Préfecture qui délivre ce document. L'arrivée des vacances va encore allonger cette attente. Dans cette perspective, il semble opportun de rappeler que l'on peut déposer sa demande dans toutes les mairies de France, sauf à Paris. Certains l'ont bien compris et les habitants de la Seine-Saint-Denis n'hésitent plus à se tourner vers les départements voisins pour effectuer leurs démarches. C'est possible alors si le temps presse, faites comme eux !

Petites annonces

VENTE
• Vends imprimante Epson, 25 € ; petite table basse en hêtre TBE, L. 120 cm x l. 80 cm, 50 € ; lampe halogène noire 1 m 82 hauteur, 15 € ; vêtements occasions T. 34/36/38/40 à 5 € ; K7 musique et vidéos VHS de dessins animés et films, 2 €. Tél. : 06.09.88.77.80

Vends Peugeot 205, diesel, 5 cv, année 1987, peu de kilomètres (60 000), 1re main, toute l'année dans parking, contrôle technique OK. Prix à débattre. Tél. : 06.33.07.77.77

EMPLOI
• Enseignante donne des cours de maths, physique et chimie (du primaire jusqu'en terminale S) ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège, des cours de soutien et de remise à niveau (niveau collège). Tél. : 06.46.69.06.75 ou lz_karima@yahoo.fr

• Enseignante mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en maths et/ou sciences physiques de la 6e à la terminale.
Egalement, un accompagnement pour préparation aux examens (bac, brevet des collèges, concours type IUFM, PCEM1 et du CAP au BTS, etc.), sous forme de cours ou de stages intensifs. Cours adaptés au profil de chaque élève quel que soit le degré de ses difficultés. Cesu accepté.
Tél : 06. 73. 02. 41. 58

• Auxiliaire de vie sociale cherche travail auprès de personnes âgées.
Tél. : 06.26.79.33.88

Rappel aux annonceurs
La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ».
Des formules existent (chèques emploi-service…) pour permettre le respect du cadre légal.
La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi.
D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

Annonces légales

MODIFICATION DU POS
Enquête publique
Une mention vient d'être ajoutée à l'enquête publique préalable à la modification du POS qui se déroulera **du lundi 12 avril au mardi 18 mai** (inclus). Elle porte sur la hauteur plafond dans le secteur Pressensé et la modification du secteur du plan masse de l'îlot Crèvecœur/Schaeffer. Le commissaire enquêteur recevra le public les 12 et 30 avril et le 18 mai. Le dossier et le registre d'enquête, prévu à cet effet, seront mis à disposition du public à la direction de l'Urbanisme, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h (fermé le jeudi après-midi).
Permanences du commissaire enquêteur :
lundi 12 avril : 9 h à 12 h,
vendredi 30 avril : 14 h à 17 h,
mardi 18 mai : 14 h à 17 h.
• Direction de l'Urbanisme
Centre technique municipal Léon Pejoux
72 rue Henri Barbusse.

• Groupe socialiste et républicain

Un urbanisme durable pour Aubervilliers

Le Plan Local d'Urbanisme d'Aubervilliers remplacera l'actuel Plan d'Occupation des Sols qui date de 1979. Il s'imposera à toutes les constructions à venir sur la commune. Il doit être conforme aux autres règlements qui structurent par ailleurs l'espace régional (SDRIF) et intercommunal (SCOT). Il est porteur d'une vision commune de ce que sera Aubervilliers dans les décennies à venir. Aubervilliers se développera de façon durable dans le respect de son identité, de l'environnement et de sa population.

Aubervilliers sera une ville plus intense et mieux équipée aussi. 4 emplacements réservés pour de futures écoles y sont inscrits ainsi qu'un 6e, voire un 7e collège, une université de 150 000 m², une piscine olympique et un conservatoire. De nombreux hectares inaccessibles aujourd'hui à la population seront rendus à la déambulation en produisant au passage davantage d'espaces verts (fort d'Aubervilliers, ZAC canal, Port-Chemin vert...).

Ce PLU favorise la production de logements (500 par an en année pleine) sociaux et en accession à la propriété pour permettre à chacun un parcours résidentiel et la résorption de l'habitat insalubre. Il préserve aussi des zones majeures d'activité.

Aubervilliers s'ouvrira largement sur le canal qui sera sa colonne vertébrale reliant les deux « côtés » de la ville et favorisant sa thermorégulation. Mais le grand bouleversement sera l'arrivée de la ligne 12 jusqu'à la mairie, des tramways (aux Maréchaux sur Paris et du Tram'y) puis à terme de l'Arc express.

Ce PLU est votre PLU, il sera soumis à enquête publique courant mai-juin 2010.

Jean-Yves Vannier
Maire adjoint, Urbanisme, Aménagement, Rénovation urbaine, Développement durable, Développement économique

• Les Verts

Europe Ecologie : Troisième Force Politique !

Malgré un casting réunissant quatre ministres et secrétaires d'Etat, la liste de Valérie Pécresse (UMP), ministre de l'Enseignement supérieur, n'obtient que 43,31 % des voix lors des élections régionales. En effet, la liste conduite par le socialiste Jean-Paul Huchon, l'écologiste Cécile Duflot et le Front de Gauche avec Pierre Laurent l'emporte en Ile-de-France avec 56,69 % des suffrages.

Un an après le succès des élections européennes, **Europe Ecologie** a transformé l'essai et devient la *« troisième force politique »* en Ile-de-France.

En effet, 49 élu(e)s Verts/Europe Ecologie en région Ile-de-France contre 30 dans la mandature précédente.

La victoire de la gauche aux élections régionales exprime un net rejet des politiques menées par la majorité présidentielle.

Cependant, le scrutin du 21 mars ne se résume pas uniquement à la brillante victoire de la gauche. Il recèle aussi de nombreux résultats surprenants comme l'abstention. L'abstention a davantage reculé entre les deux tours, mais il n'empêche qu'elle a été l'autre gagnante de ces élections.

L'abstention a des conséquences importantes sur la représentation numérique. En effet, notre département a le plus fort taux d'abstention de notre région ce qui induit une représentation des Séquano-Dionysiens moindre !

En effet, au moment de la répartition à la proportionnelle des derniers sièges entre les listes, le mode de calcul privilégie ceux qui ont le plus voté. Nous n'aurons que 4 élu(e)s en Seine-Saint-Denis !

Les Verts et Europe Ecologie doivent convaincre les **abstentionnistes Albertivillariens de prendre conscience des enjeux et de l'intérêt de voter**. Pour exemple, notre **liste aux municipales n'a recueilli que 5 226 voix sur 74 000 habitants !**

Jean-François Monino
Président des Elus Verts et Europe Ecologie

• Personnalité Divers Gauche

La tribune de Malika Ahmed n'est pas parvenue à la rédaction.

• Parti Radical de Gauche

Une « framboise » fait le printemps...

La victoire sans appel de la gauche dimanche au second tour des élections régionales distingue la majorité municipale comme première force politique de la ville et conforte le choix des Albertivillariens en 2008.

Cette élection régionale a su fédérer toutes les sensibilités de progrès face aux choix anti-populaires du gouvernement de Nicolas Sarkozy dont les conséquences se ressentent au quotidien, à la fois dans le porte-monnaie de nos concitoyens et dans le budget de notre ville.

Pour faire le contrepoids, face au rouleau compresseur hyper présidentiel, nous devions pouvoir compter sur une Région gérée par des forces de progrès.

La Région est un levier politique de choix pour accélérer le développement de notre territoire, qui à en charge des secteurs dont nous savons l'importance : le transport, l'économie et l'emploi. Rappelons que la Région a grandement contribué à l'arrivée du métro dans notre ville et à la construction en centre-ville du futur Conservatoire à Rayonnement Régional.

J'ajoute que cette victoire sans bavure de la gauche pourrait bien être prémonitoire pour de futurs rendez-vous électoraux décisifs. Je pense aux présidentielles, car c'est aussi là que le destin de notre Région et de notre ville se joue.

Et c'est à ce titre que la majorité « Framboise » (addition des 3 couleurs, rouge-rose-vert) pourrait dessiner les contours du printemps 2012 en offrant à la France un projet de société civilisationnelle et en finir avec une gouvernance aussi suffisante qu'insuffisante.

La décision de supprimer la taxe carbone constitue un revers à une « politique de civilisation » et tourne le dos à une préoccupation majeure de notre siècle : la protection de notre Terre-Patrie.

Djamila Khelaf, Djida Madi, Abderrahim Hafidi
Groupe Radical de Gauche

• Groupe communiste et citoyen « Tous ensemble pour Aubervilliers »

Le cœur et la raison

Le résultat des élections régionales à Aubervilliers est une condamnation sans appel de Nicolas Sarkozy et de sa politique. 65 % des suffrages pour la gauche dans sa diversité au 1er tour et 73 % au 2e tour ! Une fois encore, pour cette élection qui certes mobilise trop peu d'électeurs, Aubervilliers a montré sa détermination de cœur et de raison.

La gauche rassemblée au plan régional ne nous fait pas oublier la gauche divisée au plan local depuis les dernières municipales et la responsabilité de l'actuelle majorité à direction socialiste dans notre ville.

De ce point de vue, je remercie les 1 590 électeurs qui ont soutenu la liste du Front de Gauche au 1er tour. Ces 18 %, dans une élection aussi complexe avec autant d'abstentions, sont une garantie d'avenir, une force politique incontournable dans notre ville et j'ajoute une force qui a conscience de la nécessité de l'union puisque au second tour ses électeurs se sont retrouvés pour soutenir la liste de rassemblement de la gauche avec le président sortant Jean-Paul Huchon.

Il reste que nous devons avoir aussi conscience du défi démocratique que consti-

tue pour Aubervilliers un Front National encore à 13,6 % (en recul certes) et une abstention à plus de 60 %. C'est peu de dire que la crise est passée par là et qu'elle peut nourrir encore beaucoup de désespérances, de rejets, d'effrois. Pas facile, dans ces conditions, de dire la confiance en l'humanité qui est en chacun de nous. Pas facile de le faire avec le talent de Jean Ferrat qui vient de nous quitter et que tous nous aimions tant. Et pourtant c'est notre tâche à chacun.

Pascal Beaudet
Conseiller municipal, conseiller communautaire, président du Groupe communiste et citoyen

• Union du Nouvel Aubervilliers

Insuffisant, manque d'ambition !

Par la grâce d'une recette exceptionnelle, les droits sur la vente de la tour Pariphérique, les comptes de la ville sont équilibrés. C'est mieux, mais aussi nettement insuffisant.

Insuffisant pour deux raisons essentielles à la qualité de vie des Albertivillariens, d'une part, l'augmentation des impôts, à laquelle l'UNA s'est opposée en 2009, continuera de peser sur le budget des ménages et cela chaque année. D'autre part, la Mairie se satisfait d'un simple équilibre artificiel des comptes, quel manque d'ambition !

L'UNA changerait de politique, mettrait en œuvre la mixité sociale, permettrait la construction de logements en accession. Mais surtout, l'UNA lutterait très efficacement contre le chômage. Aubervilliers est située dans une zone stratégique en Ile-de-France, dispose d'un fort patrimoine foncier, doit créer une zone d'activités économiques pourvoyeuse d'emploi et de recettes fiscales.

L'UNA ne peut être satisfaite de constater quotidiennement la fuite des classes moyennes, la disparition des petits commerces traditionnels, l'insécurité croissante, la saleté toujours plus envahissante. Qui peut se satisfaire de cela ?

Les gouvernements, de droite comme de gauche, ont de fortes responsabilités dans l'endettement des communes, mais ce ne saurait être un prétexte pour ne rien faire !

Hélas, le manque d'ambition nous a conduits inévitablement à nous opposer une nouvelle fois au budget.

Bougez Monsieur le Maire, l'Union du Nouvel Aubervilliers vous soutiendra, tout comme la grande majorité des gens d'Aubervilliers.

Vous partagez nos idées, rejoignez l'Union du Nouvel Aubervilliers : una93300@orange.fr

Didier Paupert
Conseiller municipal

• Groupe UMP

Budget 2010 : Où allons-nous ?

Le maire va présenter son troisième budget. Cet acte détermine les orientations politiques qu'il va donner à la ville pour cette année et pour l'avenir.

Rien n'est prévu. Ni pour cette année, ni pour l'avenir. C'est normal : le maire et la majorité municipale se contentent de gérer le présent. Après deux années de gestion marquées par une hausse historique des impôts, la dégradation du cadre de vie dans la ville continue de s'accentuer, l'insécurité progresse, la saleté envahit nos rues, la crise de logement bat son plein. Enfin, le changement que les habitants ont tant espéré n'est pas au rendez-vous. Deux années gâchées par une politique en total décalage par rapport aux attentes des habitants.

Le budget que le maire nous présente ne comporte aucune priorité. Il se contente d'augmenter les dépenses et d'utiliser un saupoudrage sur des politiques qui ne changent rien à la galère quotidienne des habitants.

L'impôt très lourd que beaucoup de familles ont supporté est parti en fumée. En effet, au lieu de stabiliser les dépenses et d'investir dans des projets qui apporteront à la ville de nouvelles sources de financement, le maire prévoit une augmentation des dépenses deux fois supérieure à celle des recettes. Cela se traduira inévitablement par une autre hausse des impôts dans les années à venir.

Si le maire évite de nous parler d'une augmentation des impôts cette année, c'est pour une raison purement électoraliste. Cela ne saurait nous faire oublier le matraquage fiscal que nous avons subi l'année dernière.

Au lieu de gaspiller l'argent des Albertivillariens, le maire et sa majorité devraient mettre en place une politique à la hauteur des attentes des habitants. Une politique ambitieuse qui permettrait d'accroître les recettes de la ville par de nouvelles sources de financement et éviter de combler les déficits de gestion en faisant appel aux mêmes : **les habitants qui paient des impôts.**

Fayçal Menia
Conseiller municipal
Président du groupe UMP

L'AGENDA

Toutes les manifestations d'avril à Aubervilliers

MERCREDI 7 AVRIL

20 h • Hôtel de Ville
Conférence :
la ville basse consommation
Première d'un cycle de six conférences sur le thème du développement durable.
...voir page 5

JEUDI 8 AVRIL

• Boutique de quartier Quatre-Chemins
Expo de sténopés
Par les enfants de Parenthèque.
Jusqu'au 30 avril.
...voir page 19

10 h à 19 h 30 • Galerie Art'O
Le Savetier et le Financier
Exposition des enfants des ateliers arts plastiques de l'association Kialucera.
Jusqu'au 30 avril.
...voir page 9 (autres dates)

19 h • Hôtel de Ville
Conseil municipal
Vote du budget.

19 h 30 • Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Printemps musical
Visite de l'orgue par Thomas Ospital, organiste, suivie d'un concert.
...voir page 4 (autres dates)

20 h • Théâtre de la Commune
Casteljaloux
Cette représentation sera suivie d'une rencontre avec le metteur en scène Laurent Laffargue. Jusqu'au 17 avril.
...voir page 19 (autres dates)

21 h • La Cartoucherie (Paris)
Mon cœur caresse un espoir
Spectacle par le collectif Maquis'Arts.
Jusqu'au 25 avril.
...voir page 22 (autres dates)

VENDREDI 9 AVRIL

11 h • Face à l'école Anne Sylvestre
Installation de ruches
Dans le cadre du développement durable.
...voir page 5

14 h à 19 h 30 • Hôtel de Ville
Don du sang

17 h 30 • Espace Renaudie
Vernissage de l'exposition Alberti des Arts plastiques
Œuvres d'amateurs du collectif Alberti des Arts plastiques. Jusqu'au 12 avril.
...voir page 18 (autres dates)

21 h • TGP (Saint-Denis)
Les Cinq bancs
Pièce de théâtre avec le slameur Hocine Ben. Jusqu'au 18 avril.
...voir page 21 (autres dates)

SAMEDI 10 AVRIL

Rencontres de la Petite Prusse
9 h à 12 h 30 • Ecoles Macé-Condorcet
14 h à 17 h • Maison de l'enfance Tony Lainé
14 h à 16 h • Villa Mais d'Ici
...voir page 10

9 h à 17 h • Espace Fraternité
Dire les maux du service public
Par la coordination 93 de l'Appel des appels.
...voir page 19

14 h à minuit • Auber-Palace
Pastis sentimental
Projection de films et spectacles autour de l'œuvre de Marcel Pagnol.
...voir page 9 (autres dates)

14 h à 17 h 30 • Espace Renaudie
Exposition Alberti des Arts plastiques
Œuvres d'amateurs du collectif Alberti des Arts plastiques. Jusqu'au 12 avril.
...voir page 18 (autres dates)

14 h 30 à 19 h 30 • Espace Renaudie
Cabaret chansons et bal musette
L'association La Clef des Arts fête ses ans d'existence.
...voir page 18

14 h 30 • Cinéma Le Studio
La Pépinière du désert
Projection et rencontre dans le cadre de la 5e édition du Panorama des Cinémas du Maghreb.
...voir page 21

18 h • Stade André Karman
Football
Auber rencontre Feignies.
...voir page 25

DIMANCHE 11 AVRIL

8 h • Hôtel de Ville
Randonnée pédestre
Forêt de Montargis.
...voir page 25

10 h • Gymnase Henri Wallon
Badminton
Tournoi et portes ouvertes.
...voir page 25

14 h à 20 h 30 • Auber-Palace
Pastis sentimental
Projection de films et spectacles autour de l'œuvre de Marcel Pagnol.
...voir page 10 (autres dates)

Printemps musical
15 h • Espace Renaudie
Puzzle baroque
• Eglise Notre-Dame-des-Vertus
17 h 30 : œuvres de J.-S. Bach et ses fils
18 h : sonates en trio de J.-S. Bach
...voir page 4 (autres dates)

LUNDI 12 AVRIL

14 h • Théâtre de la Commune
Yaël Tautavel ou l'enfance de l'art
Spectacle tout public à partir de 9 ans.
Jusqu'au 15 avril.
...voir page 19 (autres dates)

MARDI 13 AVRIL

19 h à 21 h • Hôtel de Ville
Voisins solidaires
...voir page 10

MERCREDI 14 AVRIL

11 h • Marché centre-ville
Marché des collectionneurs
Inauguration.
...voir page 7

17 h • Résidence Eugène Hénaff
Inauguration...
... Et portes ouvertes de l'ex-foyer des jeunes travailleurs.
...voir page 7

19 h • Librairie Les Mots Passants
Printemps musical
Rencontre avec Florence Malgoire, violoniste.
...voir page 4 (autres dates)

JEUDI 15 AVRIL

Rumeur du Monde
18 h • Librairie Les Mots Passants
Rencontre dédicace avec Malek Chebel et interlude musical.
19 h • Hôtel de Ville
Rencontre débat : Islam des Lumières, Lumières de l'Islam avec Malek Chebel.
...voir page 19

VENDREDI 16 AVRIL

20 h • Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Printemps musical
Noctifer
...voir page 4 (autres dates)

SAMEDI 17 AVRIL

Randonnée pédestre
Rallye dans Paris.
...voir page 25

19 h • Espace Renaudie
Groupe Idhebbalen Saïd Akhelfi
Hommage à Saïd Akhelfi, pionnier de cette tradition musicale kabyle.
...voir page 22

DIMANCHE 18 AVRIL

14 h • Espace Fraternité
Saveurs métisses
Série de rendez-vous pour valoriser les différentes cultures présentes sur la ville. Jusqu'au 30 avril.
...voir page 18 (autres dates)

14 h 30 • Cinéma Le Studio
La vie jazz
Projection suivie d'un concert
Et Vian dans les dents.
...voir page 21

18 h • Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Printemps musical
L'Europe musicale au XVIIe siècle.
...voir page 4 (autres dates)

LUNDI 19 AVRIL

• Stade André Karman
Printemps Tonus
Vacances sportives pour les 10-17 ans. Jusqu'au 30 avril.
...voir page 24

MERCREDI 21 AVRIL

9 h à 13 h • Bâtiment administratif
Permanences logement
...voir page 8

SAMEDI 24 AVRIL

14 h à 20 h • Auber-Palace
Mémoires d'Aubervilliers
Démarches artistiques, culturelles sur la mémoire de la ville (Petite Prusse, Landy...).
...voir page 9 (autres dates)

18 h • Stade André Karman
Football
Auber rencontre Sedan 2.
...voir page 25

20 h 30 • Complexe Manouchian
Basket ball
Le CMA féminin rencontre Bourges.
...voir page 25

DIMANCHE 25 AVRIL

14 h • Espace Fraternité
Open Cercle Game
Battle de danse hip hop avec l'association Open Cercle.
...voir page 22

14 h à 20 h • Auber-Palace
Mémoires d'Aubervilliers
Démarches artistiques, culturelles sur la mémoire de la ville (Petite Prusse, Landy...).
...voir page 9 (autres dates)

MERCREDI 28 AVRIL

14 h • Marché centre-ville
Marché des collectionneurs.
...voir page 7

JEUDI 29 AVRIL

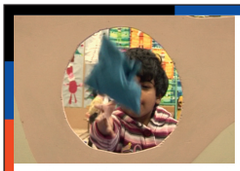
10 h et 14 h • Espace renaudie
Drôle de Maman !
Performance dansée par la Cie Abel.
Tout public à partir de 4 ans.
...voir page 20 (autres dates)

VENDREDI 30 AVRIL

21 h • Espace Fraternité
Festival d'humour d'Aubervilliers

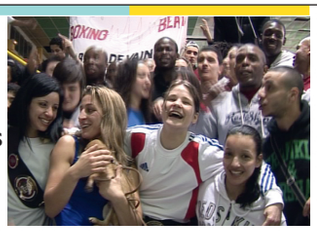
L'association Ethnix dream, animée par Nourdine Kamala, présente un plateau de dix comiques avec en guest star : Booder et Phil Darwin, Samia et Nadia Roz.
Tarif : 12 €
Contact : 06.42.39.61.15
Plus d'infos sur www.aubervilliers.fr

Alber Tivi



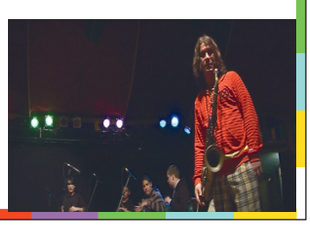
La réussite Educative à Aubervilliers

Moisson de ceintures pour Boxing Beats



Solidaire à Aubervilliers Les premiers pas de la gauche

Les ateliers avec Banlieues Bleues



Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville www.aubervilliers.fr et sur le blog d'Albertivi

Garage DESIGN AUTO
Agent RENAULT - DACIA

***Renault** toujours proche de vous. . .*

A 200 m de la gare d' Aubervilliers (RER B)

Vente de Véhicules Neufs et d'Occasion

- **Entretien Mécanique**
- **Service Carrosserie Peinture**

TOUTES MARQUES

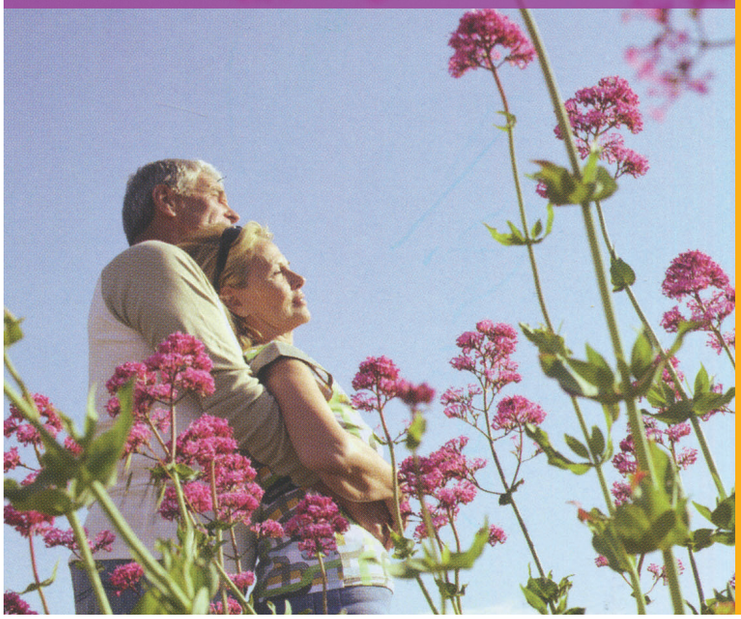
- **Vente d' Accessoires**

Garage DESIGN AUTO / Agent RENAULT – DACIA
45 bd Anatole France - 93300 Aubervilliers - Tel : 01 48 34 10 93 / Fax : 01 49 37 02 56
www.renault.fr/concession/aubervilliers
Contact : designauto2000@wanadoo.fr

RENAULT

protection obséques

AIMER C'EST PRÉVOIR



POMPES FUNÈBRES

→crémation,
→caveaux,
→inhumation,
→articles funéraires
→transport de corps

Un devis gratuit,
un contrat obsèques
garanti par Generali,
une étude personnalisée,
une permanence 24h/24H

Aubervilliers conseil funéraire
19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS
Tél 01 48 34 87 73
dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

THINLINE
peintures

AUBERVILLIERS

THÉÂTRE • CINÉMA • ARTS PLASTIQUES • MUSIQUE • CIRQUE • DANSE

AVRIL MAI JUIN 2010

THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA COMMUNE

• AVEC LA CARTE CULTURE
Casteljaloux
(première version)
Ecrit, mis en scène et joué par Laurent Laffargue
Jusqu'au samedi 17 avril

Illustration Marc Darriau

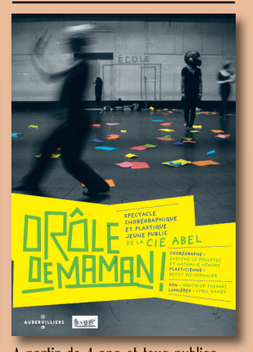
• AVEC LA CARTE CULTURE
Gary-Jouvet 45-51
Conception et mise en scène
Gabriel Garran
Du mercredi 5 au samedi 29 mai

JEUNE PUBLIC

A partir de 9 ans
Yaël Tautavel ou l'enfance de l'art

photo Michel Cavalca

Mise en scène et conception
Nino D'Introna
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Du mardi 13 au mercredi 14 avril



A partir de 4 ans et tous publics
Drôle de Maman !
Compagnie Abel
Installation/Performance dansée
Conception et réalisation Evelyne Le Pollotec-Betty Meissonnier-Nathalie Vénuat
→ESPACE RENAUDIE
Jeudi 29 avril à 10 h et 14 h
vendredi 30 avril à 14 h et 20 h
Tarifs : 3 et 5 €

AUTRES SCÈNES

• Avec la Carte culture
Barricade
Spectacle de la Cie Jolie Môme
→THÉÂTRE LA BELLE ÉTOILE
Du jeudi 1er au dimanche 18 avril

• AVEC LA CARTE CULTURE
Wanted - Procès-spectacle
Par la Compagnie Jolie Môme
→THÉÂTRE LA BELLE ÉTOILE
Du jeudi 13 au dimanche 16 mai
Réservations au 01.49.98.39.20

THÉÂTRE ET CONCERT

Les Cinq Bancs
Avec Hocine Ben
Mise en scène et scénographie Mohamed Rouabhi
→THÉÂTRE GÉRARD PHILIPE
Du vendredi 9
au dimanche 18 avril
(vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 15 h 30)

photo DR

Le Schmurtz
Spectacle de la Cie Etincelles suivi d'un concert orchestré par Mireille Rivat et sa troupe de chanteurs autour du répertoire de Boris Vian
→ESPACE RENAUDIE
Jeudi 6 mai à 20 h
Tarif : 5 €

Festival Gueux TV
Troubadours, comédiens, clowns, marionnettistes, musiciens...
→ASSOCIATION FRÈRES POUSSIÈRE
Samedi 29 et dimanche 30 mai
Tarifs : 8 € la journée et 15 € les deux jours
Renseignements au 01.43.52.10.98 ou 06.10.19.49.16

MUSIQUE

Concert en hommage au groupe
Idhebballen Saïd Akhelfi
Avec l'association LES ARTISTES DES COULEURS ET DE LA DIVERSITÉ, en partenariat avec l'association LES COULEURS DE L'ALGÉRIE
→ESPACE RENAUDIE
Samedi 17 avril à 19 h
Tarif : 15 €
Réservations au 06.60.53.06.15 ou 06.29.94.80.47

Battle international de danse hip hop
En partenariat avec la Cie de danse Wanted Possee
Organisé par l'Omja
→ESPACE FRATERNITÉ
Dimanche 18 avril à 14 h
Renseignements au 01.48.33.87.80

Les Saveurs Métisses d'Aubervilliers
PARTAGEONS ENSEMBLE LE GOÛT DES CULTURES
Organisé par l'Omja
Du 18 avril au 30 avril
Programme détaillé sur le site Internet www.aubervilliers.fr

photo DR

• AVEC LA CARTE CULTURE
Concert El Mawsili
Musique arabo-andalouse interprétée par un ensemble de 35 musiciens
Festival Villes des Musiques du monde et Ville de Saint-Denis
→BASILIQUE SAINT-DENIS
Mercredi 19 mai à 20 h 30
Tarifs : 10 et 7 €
Réservations au 01.48.36.34.02

5E FESTIVAL DU PRINTEMPS MUSICAL

Puzzle baroque
Création slam, arts plastiques, danses hip-hop et contemporaine des enfants d'Aubervacances-Loisirs autour de la musique baroque
→ESPACE RENAUDIE
Dimanche 11 avril à 15 h
Tarifs : 5 et 10 €

Sonates en trio
de J.-S. Bach et G.-P. Telemann
Pièces d'orgue
Professeurs du département de Musique ancienne du CRR93
→ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-VERTUS
Dimanche 11 avril à 18 h
Tarifs : 5 et 10 €

Rencontre musicale avec Florence Malgoire
→LIBRAIRIE LES MOTS PASSANTS
Mercredi 14 avril à 19 h
Entrée libre sur inscription

Noctifer
Création de Vincent Manac'h et répertoire de chœurs
Chœurs du CRR93 et classes Cham du collège Gabriel Péri
→ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-VERTUS
Vendredi 16 avril à 20 h
Entrée libre

L'Europe musicale du XVIIe siècle
Florence Malgoire, violon ancien, Jean-François Madeuf, trompette naturelle, Freddy Eichelberger, grand orgue
→ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-VERTUS
Dimanche 18 avril à 20 h
Tarifs : 5 et 10 €
Renseignements et réservations au 01.48.39.52.46

PROGRAMMATION DU CRR D'AUBERVILLIERS-LA COURNEUVE

Concert des élèves et professeurs du CRR93 du département cuivres
→LYCÉE LE CORBUSIER
Mardi 13 avril à partir de 17 h
Entrée libre

Orfeo
De Monteverdi
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Mercredi 26 et jeudi 27 mai à 20 h
Entrée libre mais réservation obligatoire au 01.48.11.04.60

FESTIVAL AUBERCAIL
4e édition du 18 au 22 mai

→ESPACE FRATERNITÉ
• AVEC LA CARTE CULTURE
Arthur H
Gabriel Yacoub
Mardi 18 mai à 20 h

• AVEC LA CARTE CULTURE
Didier Super
Les Joyeux Urbains
Mercredi 19 mai à 20 h

• AVEC LA CARTE CULTURE
Michèle Bernard
Romain Didier et Bernard Joyet
Jeudi 20 mai à 20 h

• AVEC LA CARTE CULTURE
Pigalle
Sarcloret
Vendredi 21 mai à 20 h

photo Pierre-Jean Grouille

• AVEC LA CARTE CULTURE
Gilles Servat
Red Cardell
Bal Fest Noz avec **Sonerien Du**
Samedi 22 mai à 20 h
Tarifs : 7 et 12 €. Pass festival : 25 et 40 €
Réservations et renseignements au 01.42.43.42.23. www.aubercail.fr

PROGRAMMATION DE LA DYNAMO DE BANLIEUES BLEUES

• AVEC LA CARTE CULTURE
Sankofa Cry
Léonora Miano
Hervé Samb Group
→LA DYNAMO DE BANLIEUES BLEUES
Jeudi 27 mai à 20 h 30
Tarifs : 12, 8 et 6 €
Renseignements au 01.49.22.10.10

photo Julien Connan

ARTS PLASTIQUES

Marché pour l'Art
5e édition du rendez-vous avec les artistes
→HALLE DU MONTFORT ET SERRES MUNICIPALES
Samedi 8 et dimanche 9 mai

Akram Zaatari
Conversation avec un cinéaste israélien imaginé : Avi Mograbi
→LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS
Du jeudi 8 au vendredi 30 avril de 10 h à 13 h et 14 h à 18 h
Entrée libre

photo Akram Zaatari

Arnaud Boucher
Peintures
→GALERIE ART'O
Vernissage vendredi 7 mai à partir de 18 h 30 en présence de l'artiste
Exposition jusqu'au 4 juin
Entrée libre

Christophe Astier
Graph Art
→GALERIE ART'O
Vernissage vendredi 11 juin à partir de 18 h 30 en présence de l'artiste
Exposition jusqu'au 9 juillet
Entrée libre
Renseignements au 01.48.34.85.07

L'Enfance dans le regard de Willy Ronis
et dans l'objectif contemporain de 5 photographes d'Aubervilliers avec la contribution de Didier Daeninckx
→SQUARE STALINGRAD
(Exposition sur les grilles)
Juin et juillet

Visites de grandes expositions parisiennes proposées par le CAPA en présence d'un(e) conférencier(e)

Edvard Munch
→PINACOTHÈQUE DE PARIS
Samedi 10 avril à 13 h

Accord / Désaccord
Exposition de travaux d'adhérents
Dessins, installations, peintures, photographies, sculptures, vidéos...
→ESPACE RENAUDIE
Vernissage jeudi 24 juin à 18 h
Exposition du jeudi 24 au samedi 26 juin de 14 h à 20 h
Renseignements et inscriptions auprès du CAPA

CINÉMA

Le cinéma Le Studio programme à l'année des films d'Art et d'essai
Programme mensuel disponible dans tous les lieux publics et sur les pages Culture du site de la Ville
www.aubervilliers.fr

• AVEC LA CARTE CULTURE
Ciné-concert autour de Boris Vian
Dimanche 18 avril à 17 h
Réservations obligatoires au 01.48.33.52.52

FÊTES

Fête de la ville
Organisée par la Vie associative
Au centre-ville, des scènes musicales, des stands, des animations sportives et ludiques...
Dimanche 20 juin toute la journée
Renseignements au 01.48.39.51.03
Programme sur www.aubervilliers.fr

29e Fête de la Musique
Pour fêter l'arrivée de l'été, toute la journée et en soirée, musiques de tous styles à l'improviste...
Programme détaillé disponible début juin à la direction des Affaires culturelles
Lundi 21 juin

DANSE

Jennifer Lacey
Danse et chorégraphie
MA PREMIÈRE FOIS AVEC UN DRAMATURGE # 4
→LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS
Vendredi 30 avril à 19 h 30
Entrée libre

Philippe Zougane
Dramaturgie
MA PREMIÈRE FOIS AVEC UN DRAMATURGE # 5
→LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS
Vendredi 18 juin à 19 h 30
Entrée libre

• AVEC LA CARTE CULTURE
Radhouane El Meddeb
Compagnie de Soi
La dernière danse et le dernier baiser
→CENTRE NATIONAL DE LA DANSE
Mercredi 19 mai à 20 h 30

DÉBATS ET RENCONTRES

Sur les traces de la Petite Prusse
Histoire et mémoires des Quatre-Chemins Aubervilliers-Pantin
→VIE ASSOCIATIVE ET RELATIONS INTERNATIONALES
Samedi 10 avril à 9 h
Renseignements au 01.48.39.51.03

La Rumeur du Monde à Aubervilliers
Rencontre-dédicace avec Malek Chebel et interlude arabo-andalou avec les musiciens du prestigieux ensemble El Mawsili
→LIBRAIRIE LES MOTS PASSANTS
Jeudi 15 avril à 18 h. Entrée libre

ISLAM DES LUMIÈRES, LUMIÈRES DE L'ISLAM
par Malek Chebel, psychanalyste et anthropologue des religions, spécialiste de l'Islam
Rencontre-débat
→HÔTEL DE VILLE
Jeudi 15 avril à 19h. Entrée libre

UNE POLITIQUE DE CIVILISATION
par Edgar Morin
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Jeudi 24 juin à 19 h
Entrée libre

Les Lundis du Collège de France à Aubervilliers
LES GRANDES CIVILISATIONS
Avec Henry Laurens, professeur au Collège de France, chaire d'Histoire contemporaine du monde arabe
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Lundi 10 mai à 19 h

LES CIVILISATIONS AMÉRINDIENNES
Avec Philippe Descola, professeur au Collège de France, chaire d'Anthropologie de la nature
→LYCÉE LE CORBUSIER
Lundi 7 juin à 19 h. Entrée libre
Réservations au 06.21.20.59.55

Mémoires d'Aubervilliers
Présentation des démarches et projets rassemblés autour de la mémoire
→ASSOCIATION FRÈRES POUSSIÈRE
Samedi 24, dimanche 25 avril à 15 h, mercredi 28 avril à 14 h 30
Tarifs : 5 et 3 €

JENNIFER LACEY
I Heart Lygia Clark
Série de rendez-vous du Journal des Laboratoires autour de la notion de thérapie comme pratique artistique
→LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS
Du dimanche 9 au samedi 29 mai (19 h 30 en semaine, 17 h le dimanche)

TkH - Walking Theory
How to do things by theory
→LES LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS
SHARP THOUGHTS
Discussion publique de 30 mn à dimension performative
Vendredi 21 mai à 19 h 30
ILLEGAL CINÉMA
Projections et dicussions autour de films d'auteur, documentaires...
Lundis 24 mai, 7, 14, 21 et 28 juin à 19 h 30
PUBLIC EDITING
Sessions publiques d'édition d'un numéro commun du Journal des Laboratoires et du journal de TkH Journal for Performing arts Theory
Jeudis 3, 17 et 24 juin

MÉDIA THÈQUES

Contes dans les médiathèques
Histoires Communes
Contes et récits qui disent le monde d'ici et d'ailleurs
D'avril à juin
www.mediatheques-plainecommune.fr

Conférence sur Boris Vian
Co-écrite et menée par Albert Labbouz et Patrick Winzelle
→MÉDIATHÈQUE ST-JOHN PERSE
Vendredi 9 avril à 19 h

Rencontre
Lectures dans la ville
Avec l'écrivain Christophe Lemoine
→MÉDIATHÈQUE ANDRÉ BRETON
Jeudi 27 mai à 10 h

Avec Nicolas de Hirsching
→MÉDIATHÈQUE HENRI MICHAUX
Mardi 1er juin toute la journée

Avec Rachel Hausfater
→MÉDIATHÈQUE ANDRÉ BRETON
Jeudi 3 juin dans l'après-midi

CIRQUE ET CABARET

• AVEC LA CARTE CULTURE
La Clef des arts fête ses cinq ans d'existence et propose un
Spectacle cabaret-surprises
avec dancing. Avec la participation de l'Accordéon club et la Danse de salon
→ESPACE RENAUDIE
Samedi 10 avril à 14 h
Tarif : 10 €

One man show avec l'humoriste
Mamane (de RFI)
Organisé par l'Omja
→ESPACE RENAUDIE
Jeudi 22 avril à 20 h 30
Renseignements au 01.48.33.87.80

Racines
Cie Les Krilati • Dans le cadre du festival « Et moi alors ?»
→ACADÉMIE FRATELLINI
Samedi 8 à 20 h et dimanche 9 mai à 16 h. Les lundi 10, mardi 11 et mercredi 12 mai à 14 h 30
Tarifs : 7 et 5 €. Réservations et renseignements au 0.825.250.735
www.academie-fratellini.com

CALENDARIO CULTURALE KULTUR KALENDER 文化活动纪要 البرنامج الثقافي CALENDARIO CULTURAL CALENDAR CULTURAL
AVRIL MAI JUIN 2010
CALENDRIER CULTUREL
Aubermensuel N° 10 • avril 2010 • Supplément détachable
© photo Claire Farah

Arthur H. Festival Aubercail, à l'Espace Fraternité du 18 au 22 mai 2010

CALENDARIO CULTURALE KULTUR KALENDER 文化活动纪要 البرنامج الثقافي CALENDARIO CULTURAL CALENDAR CULTURAL
AVRIL MAI JUIN 2010
CALENDRIER CULTUREL

Dans le jardin Albertvillarien, le printemps culturel 2010 s'annonce particulièrement fleuri et audacieux avec un bouquet d'événements prêts à fêter le décloisonnement et la rencontre artistique. En s'ouvrant à la création contemporaine, la 5e édition du Printemps musical qui célèbre l'unique orgue historique du XVIIe siècle de la région Ile-de-France, fera vibrer avec délice et effronterie ce précieux patrimoine.
Les arts plastiques ne seront pas en reste avec désormais deux éditions annuelles d'un marché pour l'art. Nous marquerons également notre engagement en faveur de la photographie avec une exposition inédite autour de Willy Ronis sur les grilles du square Stalingrad, à l'occasion du centenaire de sa naissance. Alors que le festival Aubercail illuminera une nouvelle fois l'Espace Fraternité avec ceux qui résistent à la contagion des médiocrités marchandes pour dire l'amour, la fraternité et l'espérance, je souhaite rendre hommage à un homme qui va nous manquer, Jean Ferrat. La beauté et l'universalité de l'œuvre ont valeur d'exemple pour des générations d'artistes, d'hommes et de militants. En 1994, avec la complicité active de Jack Ralite nous avions organisé le voyage d'une classe d'école primaire chez ce poète dans son village d'Entraigues. Je n'oublierai jamais l'accueil qu'il réserva à ces petits d'Aubervilliers venus lui chanter Ferrat chante Aragon. Je suis certain, et cela me réjouit, qu'eux non plus ne l'oublieront jamais.

Abderrahim Hafidi
Maire adjoint aux Politiques et pratiques culturelles
Maison des Cultures

Carte Culture mode d'emploi

LE PRINCIPE
La Carte culture est une offre tarifaire réservée aux habitants et aux personnes travaillant à Aubervilliers afin de les inciter à découvrir l'offre culturelle présente sur le territoire. L'acheteur sélectionne plusieurs spectacles dans le calendrier ou est indiqué la mention **Carte culture** puis se dirige vers la Direction des Affaires culturelles, qui lui délivre l'ensemble des billets ou contre-marques correspondants (aucune carte n'est remise).

MODE D'EMPLOI
Tous les spectacles avec la mention **Carte culture** sont à **5 euros**. Chaque acheteur est libre de composer son choix de spectacles (minimum trois spectacles dans la limite des places disponibles) et de prendre des billets pour lui et pour autant d'accompagnateurs qu'il le souhaite, ceci afin de permettre aux fidèles de la Carte culture de faire découvrir à leurs proches leurs coups de cœur.
La Carte culture est valable une seule fois entre avril et juin 2010. Elle est renouvelée chaque trimestre en fonction de la programmation.

POUR OBTENIR VOS BILLETS OU CONTREMARQUES
Directement : vous pouvez vous rendre à la Direction des Affaires culturelles de la mairie avec votre règlement (chèque ou espèces).
Par courrier : vos contremarques vous seront envoyées à domicile à condition de fixer au préalable les spectacles et les dates retenus. Tous les billets ou contremarques vous seront remis ensemble. N'oublier pas de fournir un justificatif de domicile ou de travail (obligatoire).

INFORMATIONS PRATIQUES
Les contremarques sont en vente à partir du mardi 6 avril 2010, aux horaires suivants : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30.

Affiche : « HAOHAUI », dessin et sérigraphie, 45 x 63 cm, 2008.

Derrière la signature Thinhine se cache un couple d'artistes franco-chinois : Qile Wang, 31 ans, née à Wenzhou (Chine), et Alexandre Gervet, 25 ans, installés à Aubervilliers depuis plusieurs années. Autodidactes (cette affirmation reste à nuancer : Qile est titulaire d'un master Arts plastiques et Alex a suivi deux années d'école d'architecture), leur parcours est essentiellement marqué par le graphisme chinois et l'émergence des cultures urbaines. Leur pratique et la maîtrise de techniques variées (pochoirs, sérigraphie, peinture à la main, broderie) les placent au croisement de la mode, du graffiti et de la peinture. Résolument orientés vers l'artisanat d'art, ils développent leur activité de création et de vente de vêtements en s'inscrivant dans un réseau professionnel : à ce titre ils ont rejoint Artefact 93, structure dédiée à la promotion des savoir-faire... traditionnels !
Vous pourrez rencontrer Thinhine lors du 5e Marché pour l'Art le 8 mai à Aubervilliers.
http://www.thinhine.fr/

Guide pratique Les lieux culturels

Direction des Affaires culturelles
7 rue Achille Domart
Tél. : 01 48 39 52 46
Fax : 01 48 39 53 81
culture@mairie-aubervilliers.fr

Association Frères Poussière
6 rue des Noyers
Tél. : 01 43 52 10 98
www.freres-poussiere.com

Centre d'arts plastiques Camille Claudel (CAPA)
27 bis rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 41 66

Cinéma Le Studio
2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 33 52 52

Conservatoire Régional 93 (CRR93)
13 rue Réchossière
Tél. : 01 48 11 04 60

Académie Fratellini
Quartier Landy France
Rue des Cheminots
93210 La Plaine Saint Denis
Tél. : 01 49 46 00 00

Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 42 50

Galerie Angi Art'O
9 rue de la Maladrerie
Tél. : 01 48 34 85 07

Halle du marché du Montfort
Avenue Marcel Garges
Tél. : 01 48 34 85 07

La Dynamo de Banlieues Bleues
9 rue Gabrielle Josserand
93500 Pantin
Tél. : 01 49 22 10 10
www.banlieuesbleues.org

Théâtre Gérard Philipe
59 bd Jules Guesde
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 13 70 00
www.theatregerardphilipe.com

Les Laboratoires d'Aubervilliers
41 rue Lecuyer
Tél. : 01 53 56 15 90

Librairie Les Mots Passants
2 rue du Moutier
Tél. : 01 48 34 58 12

Théâtre de la Commune
Centre dramatique national d'Aubervilliers
2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 33 16 16
www.theatredelacommune.com

Médiathèque Saint-John Perse
2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 34 11 72

Médiathèque Henri Michaux
27 bis rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 27 51

Médiathèque Paul Eluard
30 rue Gaëton Lamy
Tél. : 01 48 34 87 21

Médiathèque André Breton
1 rue Bordier
Tél. : 01 48 34 46 13

Lycée Le Corbusier
44 rue Leopold Réchossière
Tél. : 01 48 33 74 57